

**Uaktualniona informacja: Nowy termin odstąpienia od udziału
w Ugodzie/wyrażenia sprzeciwu to 4 września 2009 r.**

**Dotyczy autorów, wydawców i innych osób mających prawa
autorskie do książek lub innych utworów pisemnych.**

**Ugoda zbiorowa w sprawie skanowania książek i innych utworów
pisemnych przez firmę Google może mieć wpływ na ich prawa.**

**Uwaga autorzy i wydawcy spoza Stanów Zjednoczonych:
Ugoda może mieć również wpływ na prawa autorów i wydawców spoza Stanów Zjednoczonych.
Prosimy uważnie przeczytać niniejsze Powiadomienie.**

- Pozew zbiorowy zarzucał firmie Google, że naruszyła prawa autorskie autorów, wydawców oraz innych posiadaczy amerykańskich praw autorskich do książek i innych utworów pisemnych skanując je, tworząc elektroniczne bazy danych książek oraz wyświetlając ich fragmenty bez zezwolenia właścicieli praw autorskich.
- Spór zakończył się Ugodą na rzecz zbiorowości wszystkich właścicieli amerykańskich praw autorskich do książek i utworów pisemnych, w tym książek i innych utworów opublikowanych do dnia 5 stycznia 2009 r. włącznie (nazywaną w niniejszym Powiadomieniu „Ugodą”). **Książki opublikowane po dniu 5 stycznia 2009 r. nie są objęte Ugodą.** (Znaczenie terminu „książki” w niniejszym powiadomieniu zostało określone w Pytaniu 6). Istnieją dwie zbiorowości uczestników Ugody:
 - Zbiorowość „autorów” (są to autorzy książek i innych utworów pisemnych, ich spadkobiercy, następcy i cesjonariusze) oraz inni członkowie zbiorowości objętej Ugodą nie będący członkami zbiorowości wydawców), oraz
 - Zbiorowość „wydawców” (są to wydawcy książek i czasopism oraz ich spadkobiercy, następcy i cesjonariusze).
- Na mocy Ugody zbiorowi uczestników przyznano następujące korzyści:
 - 63% dochodów ze sprzedaży przez Google prenumerat na dostęp do elektronicznych baz danych książek, sprzedaży dostępu online do książek, dochodów z reklam i z innych komercyjnych sposobów korzystania z nich.

- Kwotę 34,5 miliona USD wypłaconą przez Google na założenie i prowadzenie rejestru praw do książek („rejestr”) w celu ściągania należności od Google i wypłacania ich właścicielom praw autorskich.
- Prawo właścicieli praw autorskich do decydowania, czy i w jakim zakresie Google może korzystać z ich utworów.
- Kwotę 45 milionów USD wypłaconą przez Google właścicielom praw autorskich, których książki i wkładki Google poddał skanowaniu bez zezwolenia do dnia 5 maja 2009 r. włącznie.

UWAGA: Aby uczestniczyć w Ugodzie, należy wypełnić **Formularz roszczenia**. Jest on dostępny pod a dressem <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/>. W przypadku braku dostępu do internetu można uzyskać **Formularz roszczenia** u Administratora Ugody. (Dane kontaktowe Administratora Ugody patrz Pytanie 24).

**Prawa, opcje i terminy
ich wykorzystania są objaśnione
w niniejszym Powiadomieniu.**

SPIS TREŚCI POWIADOMIENIA

INFORMACJE PODSTAWOWE	4
1. Kto otrzymuje niniejsze powiadomienie?	4
2. Czego dotyczy pozew?	4
3. Co to jest pozew zbiorowy?	4
4. Dlaczego doszło do Ugody?	5
5. Kto jest członkiem zbiorowości?	5
6. Co to są „książki” i „wkładki” w rozumieniu Ugody i powiadomienia?	7
7. Co to są biblioteki uczestniczące?	9
KORZYŚCI Z UGODY	10
8. Przegląd korzyści z Ugody	10
9. Jakie prawa przysługują posiadaczom praw autorskich odnośnie ich książek i wkładek?	12
10. Jakie prawa przysługują autorom i wydawcom w ramach procedur postępowania pomiędzy autorami i wydawcami?	22
POZOSTANIE WŚRÓD OSÓB OBJĘTYCH UGODĄ	25
11. Co się stanie jeżeli posiadacz praw nie uczyni nic?	25
12. Które roszczenia zostają umorzone?	26
13. Z jakich konkretnych roszczeń rezygnują posiadacze praw akceptujący Ugodę?	26
ODSTĄPIENIE OD UDZIAŁU W UGODZIE	27
14. Co powinien zrobić posiadacz praw, który nie chce być objęty Ugodą?	27
15. W jaki sposób można odstąpić od udziału w Ugodzie?	27
ZGŁASZANIE SPRZECIWÓW I UWAG DO UGODY.	28
16. Czy posiadacz praw może zgłosić zastrzeżenie lub uwagę do Ugody?	28
17. Jaka jest różnica pomiędzy zgłoszeniem zastrzeżenia do Ugody a odstąpieniem od udziału w niej?	28
ADWOKACI REPREZENTUJĄCY CZŁONKÓW ZBIOROWOŚCI	29
18. Czy w tej sprawie moje interesy są reprezentowane przez adwokata?	29
19. W jaki sposób adwokaci zostaną opłaceni?	29
20. Czy powinienem wynająć własnego adwokata?	29
OSTATECZNA ZATWIERDZAJĄCA ROZPRAWA SĄDOWA	30
21. Gdzie i kiedy sąd zadecyduje, czy ostatecznie uznać Ugodę?	30
22. Czy muszę być obecny na ostatecznej rozprawie?	30
23. Czy mogę zabrać głos na rozprawie?	30
JAK UZYSKAĆ WIĘCEJ INFORMACJI	31
24. Gdzie można uzyskać więcej informacji?	31

Niniejsze Powiadomienie jest tylko streszczeniem Ugody i praw jej uczestników. Zaleca się staranne zapoznanie się z pełnym tekstem Ugody. Jest on dostępny pod adresem <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/agreement.html> lub u Administratora Ugody. (Dane kontaktowe Administratora Ugody podane są w Pytaniu 24).

INFORMACJE PODSTAWOWE

1. Kto otrzymuje niniejsze powiadomienie?

Powiadomienie otrzymują osoby, których Ugoda może dotyczyć. Są to autorzy, wydawcy oraz inne osoby posiadające prawa autorskie do książek lub do innych pism zawartych w książkach, w utworach dostępnych publicznie lub wytworzonych przez administrację państwową (zwanymi w niniejszej Ugodzie „wkładkami”), które zostały przetworzone przez Google na format cyfrowy bez zezwolenia.

Powiadomienie wyjaśnia:

- Czego dotyczy pozew oraz Ugoda.
- Kogo dotyczy Ugoda.
- Kto reprezentuje poszczególne zbiorowości.
- Jakie uprawnienia przysługują uczestnikom Ugody.
- W jaki sposób i w jakim terminie należy podjąć działanie.

2. Czego dotyczy pozew?

Pozew dotyczy szeroko rozreklamowanego projektu, tzw. Biblioteki Google („BG”). W 2004 roku firma Google ogłosiła, że zawarła umowy z kilkoma bibliotekami w celu przetworzenia na format cyfrowy książek i innych utworów znajdujących się w ich zbiorach. Firma Google już przetworzyła na format cyfrowy ponad siedem milionów książek, w tym miliony książek podlegających ochronie na podstawie prawa autorskiego w Stanach Zjednoczonych. Użytkownicy witryny Google mogą przeszukiwać „bibliotekę cyfrową” i oglądać „fragmenty” książek długości kilku wierszy.

Przetwarzanie książek na format cyfrowy w ramach BG stanowi element programu „Google Book Search” (przeszukiwania zawartości książek) (patrz <http://books.google.com>). Tak zwany program partnerski Google (w ramach którego Google uzyskuje zezwolenia od wydawców i autorów na wykorzystanie ich dzieł chronionych prawem autorskim, patrz <https://books.google.com/partner>) również dostarcza dzieł do przeszukiwania za pomocą Google Book Search. Chociaż program partnerski nie jest objęty niniejszą Ugodą, Ugoda może dotyczyć jego członków.

3. Co to jest pozew zbiorowy?

Pozew zbiorowy polega na tym, że jeden lub więcej „przedstawicieli zbiorowości” składa pozew w imieniu innych osób, które mają podobne roszczenia. Wszystkie te osoby łącznie stanowią „zbiorowość”, a każda z nich jest „członkiem zbiorowości”. Sąd musi zdecydować, czy dopuści do postępowania cywilnego jako pozwu zbiorowego. Jeżeli tak, Ugoda będzie dotyczyć wszystkich członków zbiorowości. Aby stwierdzić, czy jest się członkiem zbiorowości, do której odnosi się niniejsza Ugoda, patrz Pytanie 5.

W niniejszym sporze osoby, które wniosły pozew („powodowie”) i Google Inc. („[firma] Google”, „pozwany”) zawarły Ugodę. W ramach Ugody kilka bibliotek, które zezwoliły lub zezwoła firmie Google na

konwersję cyfrową książek i innych dzieł ze swoich zbiorów mogą również uczestniczyć w Ugodzie („biblioteki uczestniczące”). Sąd zatwierdził wstępnie Ugodę dla zbiorowości oraz dla dwóch podzbiorów osób, których ona dotyczy, mianowicie autorów i wydawców.

Pięciu wydawców wniosło oddzielny pozew przeciw firmie Google dotyczący BG, w którym podniesiono kwestie identyczne do tych, które są przedmiotem niniejszego pozwu zbiorowego. Pozew wydawców zostanie oddalony po uprawomocnieniu się Ugody w niniejszym postępowaniu („data wejścia w życie”). Więcej informacji na temat pozwu wydawców można znaleźć w Pytaniu 19.

4. Dlaczego doszło do Ugody?

Po długotrwałym postępowaniu dowodowym prowadzonym przez powodów i Google, w tym po zapoznaniu się z milionami stron dokumentów przedłożonych przez strony i po ponad dwuletnich negocjacjach, strony zgodziły się zawrzeć Ugodę.

Ugoda jest to umowa pomiędzy powodem a pozwanym w celu rozstrzygnięcia pozwu. Ugoda kończy postępowanie sądowe bez wydania przez sąd lub ławę przysięgłych wyroku na korzyść powoda bądź pozwanego. Ugoda pozwala stronom uniknąć kosztów i ryzyka rozprawy. W ramach Ugody w sprawie sporu zbiorowego przedstawiciele zbiorowości oraz ich adwokaci zwracają się do sądu o zatwierdzenie Ugody jako sprawiedliwej, uzasadnionej i wystarczającej. W tej sprawie, jeżeli sąd zatwierdzi Ugodę, Google przestanie ponosić odpowiedzialność prawną za roszczenia wniesione w ramach pozwu.

Google zaprzecza, że dopuścił się czynu karalnego oraz że ponosi odpowiedzialność cywilną oraz zaprzecza, że dowolny uczestnik zbiorowości jest uprawniony do wynagrodzenia za poniesione szkody. Sąd nie wydał orzeczenia w sprawie żadnego z roszczeń stron.

5. Kto jest członkiem zbiorowości?

Zbiorowość składa się ze wszystkich osób (oraz ich spadkobierców, następców prawnych i cesjonariuszy), które w dniu 5 stycznia 2009 roku (data ogłoszenia Powiadomienia) posiadają „amerykańskie prawa autorskie” do co najmniej jednej książki lub wkładki „będącej przedmiotem wykorzystania” uznanym przez Ugodę („zbiorowość”) (opis rodzajów wykorzystania znajduje się w pytaniu 9).

„Amerykańskie prawa autorskie” przysługują każdemu, kto posiada prawa autorskie lub ma wyłączną licencję na dzieło chronione przez amerykańskie prawo autorskie. Na przykład autor jest właścicielem praw autorskich do swojej książki (chyba, że całkowicie scedował wszelkie swoje prawa autorskie na inną osobę lub też jeżeli napisał książkę na zasadach „pracy zleconej” („work-for-hire”). Posiada też amerykańskie prawa autorskie do książki ten, kto ma wyłączne prawo do wydawania tej książki w Stanach Zjednoczonych lub jeśli ma tytuł prawny do pozwania innych osób za naruszenie praw do niej. Amerykańskie prawa autorskie do tej samej książki może mieć kilka osób, takich jak jej współautorzy, autor i wydawca oraz spadkobiercy autora.

UWAGA: AUTORZY I WYDAWCY SPOZA STANÓW ZJEDNOCZONYCH: Posiadacz praw będący obywatelem lub z innego powodu mający siedzibę w kraju innym niż Stany Zjednoczone może mieć prawa autorskie w USA, jeżeli (a) jego książka została ogłoszona w Stanach Zjednoczonych lub (b) jego książka nie została ogłoszona w Stanach Zjednoczonych, lecz jego kraj posiada stosunki dotyczące prawa autorskiego ze Stanami Zjednoczonymi, ponieważ jest członkiem konwencji berneńskiej lub (c) jego kraj posiada powiązania w zakresie prawa autorskiego ze Stanami Zjednoczonymi w chwili ogłoszenia książki. **Każdy autor powinien zakładać, że posiada amerykańskie prawa autorskie do swojej książki, chyba że jest pewien, że jego książka została ogłoszona lub że zamieszkuje on albo znajduje się w jednym z nielicznych krajów, które nie miały lub nie mają powiązań w zakresie prawa autorskiego ze Stanami Zjednoczonymi. Amerykańskie**

Biuro Praw Autorskich ogłosiło listę krajów, które mają powiązania w zakresie prawa autorskiego ze Stanami Zjednoczonymi, dostępną pod adresem <http://www.copyright.gov/circs/circ38a.pdf> lub u Administratora Ugody. Osoby posiadające prawa autorskie do książki lub wkładki ogłoszonej poza Stanami Zjednoczonymi powinny zwrócić się o poradę do adwokata lub do Organizacji Praw do Reprodukacji, jeżeli mają pytania dotyczące tego, czy uczestniczyć w Ugodzie, czy też od niej odstąpić. Można również zadzwonić pod odpowiedni numer telefonu podany na liście załączonej do niniejszego powiadomienia, aby uzyskać dodatkową poradę.

UWAGA SPADKOBIERCY AUTORÓW: Ponieważ Ugoda odnosi się do konwersji cyfrowej i wykorzystania książek opublikowanych wiele dziesiątków lat temu, oczekuje się, że znaczna część zbiorowości objętej Ugodą składać się będzie ze spadkobierców, następców i cesjonariuszy autorów. Ilekroć w niniejszym powiadomieniu jest mowa o „autorach”, odnosi się to również do wszystkich ich spadkobierców, następców i cesjonariuszy, którzy posiadają amerykańskie prawa autorskie do dzieł tych autorów.

Wszyscy członkowie zbiorowości powinni uzyskać dostęp do przeszukiwalnej bazy danych książek objętej niniejszą Ugodą na stronie <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/>. Baza danych wylicza również dzieła wytworzone przez władze administracyjne oraz książki znajdujące się w domenie publicznej, które Google przetworzył na format cyfrowy, a które mogą zawierać wkładki. Na liście powinny się znaleźć wszystkie książki podlegające prawu autorskiemu ogłoszone do dnia 5 stycznia 2009 roku włącznie. Jednakże niektórych książek objętych Ugodą nie ma na liście. Dlatego nawet jeżeli książka nie znajduje się na liście, o ile jej autor jest właścicielem amerykańskich praw autorskich do książki ogłoszonej do dnia 5 stycznia 2009 roku włącznie, powinien się uważać za członka zbiorowości.

- „Książki” i „wkładki” są to ważne terminy zdefiniowane w pytaniu 6.
- Amerykańskie prawa autorskie do co najmniej jednej książki lub wkładki „będącej przedmiotem wykorzystania” uznanym przez Ugodę przyznają prawo do reprodukcji i wyświetlenia książek i wkładek w ramach wykorzystania w celu wyświetlenia, wykorzystania w innym celu niż wyświetlenie oraz dozwolone sposoby wykorzystania przez biblioteki opisane w pytaniach 9(F), 9(G) i 9(I) oraz w art. VII tekstu Ugody. Pojęcia „wykorzystanie w celu wyświetlenia” oraz „wykorzystanie w innym celu niż wyświetlenie” są zdefiniowane w punktach 9(F) i 9(G).

Zbiorowość jest podzielona na dwa podzbiory: zbiorowość autorów i zbiorowość wydawców.

Zbiorowość autorów

Zbiorowość autorów składa się z członków zbiorowości będących autorami oraz ich spadkobierców, następców i cesjonariuszy, jak też ze wszystkich innych członków zbiorowości nie będących wydawnictwami ani następcami lub cesjonariuszami tychże.

Następujące osoby są przedstawicielami prawnymi zbiorowości autorów: Herbert Mitgang, Betty Miles, Daniel Hoffman, Paul Dickson i Joseph Goulden. Interesy tej zbiorowości reprezentuje również cech autorów, The Authors Guild (<http://www.authorsguild.org>). Wszyscy powodowie reprezentujący zbiorowość autorów oraz cech autorów popiera Ugodę i zaleca, aby inni członkowie zbiorowości autorów przystąpili do niej.

Zbiorowość wydawców

Zbiorowość wydawców składa się ze wszystkich członków zbiorowości będących oficynami wydawniczymi oraz firmami publikującymi periodyki (gazety, czasopisma itp.) mającymi amerykańskie prawa autorskie do wkładki lub które wydały książkę, jak też ich następcy i cesjonariusze.

Następujące osoby są przedstawicielami prawnymi zbiorowości wydawców: The McGraw-Hill Companies, Inc., Pearson Education, Inc., Penguin Group (USA) Inc., Simon & Schuster, Inc. i John Wiley &

Sons, Inc. Interesy tej zbiorowości reprezentuje również Stowarzyszenie Wydawców Amerykańskich (Association of American Publishers, <http://www.publishers.org>). Wszyscy powodowie reprezentujący zbiorowość wydawców oraz Stowarzyszenie Wydawców Amerykańskich popiera Ugodę i zaleca, aby inni członkowie zbiorowości wydawców przystąpili do niej.

Posiadacze uprawnień

W Ugodzie i w niniejszym powiadomieniu określa się członków zbiorowości autorów i zbiorowości wydawców, którzy nie wycofali się na czas i w należyty sposób z udziału w Ugodzie (patrz pytanie 15) jako „posiadacze uprawnień”.

Książki zawierające dzieła sztuk plastycznych

Zdjęcia fotograficzne, mapy, malowidła oraz inne dzieła sztuk plastycznych w książkach są objęte Ugodą TYLKO gdy (a) amerykańskie prawa autorskie do dzieła plastycznego są w posiadaniu osoby, która ma również prawa do książki zawierającej to dzieło, lub też (b) dzieło plastyczne jest ilustracją w książce dla dzieci (patrz niżej). Na przykład jeżeli właściciel praw do książki o fotografii posiada również prawa do zdjęć w tej książce, zamieszczone zdjęcia są objęte Ugodą. Jednak Ugoda nie obejmuje żadnych innych zdjęć w tej książce, jeżeli prawa do nich mają osoby nie mające praw do książki. Podobnie, jeżeli książka historyczna zawiera cykl map, do których prawa mają wyłącznie osoby nie mające praw do książki, wówczas te mapy nie są objęte Ugodą.

Ilustracje w książkach dla dzieci

Ilustracje w książkach dla dzieci są objęte Ugodą. Każdy kto jest ilustratorem książek dla dzieci lub posiada prawa autorskie do książki zawierającej jego ilustracje, powinien zgłosić swoje prawa do nich na formularzu jako prawa do książki. Jeżeli ilustrator nie posiada praw współautora do książki z obrazkami dla dzieci, powinien zgłosić roszczenie do nich jako prawa do wkładki.

Wyłączenia ze zbiorowości

Zdjęć, ilustracji, map, malowideł i innych dzieł plastycznych w książce nie uważa się za wkładki (za wyjątkiem ilustracji w książkach dla dzieci). Te dzieła plastyczne nie są objęte Ugodą., **CHYBA ŻE** amerykańskie prawa autorskie do tych dzieł są w posiadaniu posiadacza praw do książki (jak objaśniono wyżej). Dlatego osoby, które są posiadaczami praw tylko do tych dzieł plastycznych, nie zaś do książki, *nie* są członkami zbiorowości. Ugoda ani nie zezwala, ani nie zabrania firmie Google wyświetlania tych dzieł plastycznych, ani też żadne roszczenia odnoszące się do ich wykorzystania nie zostają umorzone.

Procedury dotyczące autorów i wydawców

Pełnomocnicy zbiorowości autorów i zbiorowości wydawców ustanowili procedury postępowania pomiędzy autorami a wydawcami stanowiące ważną część Ugody. Między innymi procedury te określają odpowiednie uprawnienia autorów i wydawców odnośnie wykorzystania przez Google książek dostępnych w handlu i wyczerpanych – kto za co otrzymuje zapłatę na mocy Ugody. Procedury dotyczące autorów i wydawców zostały streszczone poniżej w pytaniu 10, a ponadto zaleca się zapoznanie z tymi procedurami w całości na stronie <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/agreement.html> (patrz załącznik A do Ugody) lub u Administratora Ugody.

6. Co to są „książki” i „wkładki” w rozumieniu Ugody i powiadomienia?

Książki

Dla celów Ugody książka jest to dzieło pisane lub drukowane na papierze i oprawione do dnia 5 stycznia 2009 roku włącznie, które:

- zostało ogłoszone lub rozpowszechnione albo udostępnione publiczności za zezwoleniem właściciela amerykańskich praw autorskich,
- zostało zarejestrowane w amerykańskim Biurze Praw Autorskich (*U.S. Copyright Office*), chyba, że dzieło nie jest dziełem amerykańskim na mocy amerykańskiej ustawy o prawie autorskim, w którym to przypadku rejestracja nie jest wymagana oraz
- podlega ochronie przez amerykańskie prawa autorskie (czy to na mocy własności odrębnej, własności łącznej lub wyłącznej licencji), o czym świadczy wykorzystanie dopuszczone przez Ugodę. W sprawie takich sposobów wykorzystania patrz pytanie 9.

WYŁĄCZONE z definicji „książki” są następujące obiekty:

- Czasopisma (np. gazety, tygodniki czy miesięczniki). Patrz art. 1.102 Ugody, gdzie znajduje się pełna definicja „periodyków”.
- Papiery osobiste (np. nie opublikowane dzienniki lub luźne zbiory notatek albo listów).
- Nuty i inne dzieła służące przede wszystkim do wykonywania utworów muzycznych. Patrz art. 1.16 Ugody, gdzie znajduje się bardziej szczegółowy opis takich dzieł.
- Dzieła należące do domeny publicznej, tzn. znajdujące się w tej domenie na mocy amerykańskiej ustawy o prawie autorskim.
- Dzieła wytworzone przez władze administracyjne, tzn. dzieła pisane nie będące przedmiotem ochrony prawem autorskim, ponieważ ich autorem jest władza administracyjna USA lub podlegają one równoważnemu traktowaniu przez prawo dowolnego stanu zgodnie z definicją w artykule 1.64 Ugody.

Wkładki

„Wkładka” w znaczeniu niniejszej Ugody musi spełniać następujące warunki:

- składać się z (1) tekstów, takich jak wstępy, posłowania, prologi, epilogi, utwory poetyckie, cytaty, listy, fragmenty tekstów z innych książek, czasopism lub z innych dzieł bądź z tekstów piosenek lub z (2) tabel, wykresów, grafików, zapisów muzycznych (to znaczy nut na pięciolinii) lub (3) ilustracji książek dla dzieci oraz
- znajdować się w książce, dziele wytworzonym przez władze administracyjne lub w książce należącej do domeny publicznej ogłoszonej do dnia 5 stycznia 2009 roku włącznie oraz
- być chroniona przez amerykańskie prawo autorskie, gdy ochronie przez amerykańskie prawo autorskie podlega wkładka, do której prawa ma *ktos inny* niż prawomocny właściciel „głównego dzieła” danej książki. „Główne dzieło” jest zdefiniowane poniżej w punkcie 8(C). Na przykład, jeżeli ktoś jest właścicielem praw autorskich do utworu poetyckiego znajdującego się w książce, do której ten ktoś również posiada amerykańskie prawa autorskie, wówczas ten utwór poetycki zamieszczony w książce nie jest wkładką, natomiast byłby wkładką, gdyby znajdował się w książce do której amerykańskie prawa autorskie posiada ktoś inny oraz
- być zarejestrowana oddzielnie lub jako część innego dzieła w amerykańskim biurze praw autorskich do dnia 5 stycznia 2009 roku włącznie, **CHYBA ŻE** wkładka lub dzieło nie jest

dziełem amerykańskim na mocy amerykańskiej ustawy o prawie autorskim i rejestracja nie jest wymagana.

WYŁĄCZONE z definicji „wkładki” są następujące obiekty:

- Dzieła plastyczne, takie jak zdjęcia, ilustracje (oprócz ilustracji w książkach dla dzieci), mapy i malowidła.
- Dzieła należące do domeny publicznej na mocy amerykańskiej ustawy o prawie autorskim.

Dla celów uzyskania zapłaty za wykorzystanie wkładek Uгода wyróżnia dwa ich rodzaje:

„Wkładka kompletna” będąca wkładką, która stanowi kompletne dzieło, na przykład wstęp, posłowie, przedmowa, całe dzieła zamieszczone w antologiach, całe utwory poetyckie, całe opowiadania, całe teksty do piosenek i całe eseje.

„Wkładka częściowa” jest wkładką dowolnego innego rodzaju, na przykład wyjątkiem z książki lub artykułu zamieszczonego w czasopiśmie, cytatem, zwrotkami z utworu poetyckiego lub częścią tekstu do piosenki.

Aby wyszukać lub odnaleźć swoje wkładki, należy wejść na stronę <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/>, skontaktować się z administratorem Uгоды lub zatelefonować pod odpowiedni numer telefonu podany na końcu powiadomienia (Dodatek).

7. Co to są biblioteki uczestniczące?

Uгода wyznacza kilka kategorii uczestniczących bibliotek w zależności od poziomu ich udziału w Ugodzie. Są to: biblioteki w pełni uczestniczące, współpracujące, zawierające dzieła będące w domenie publicznej i biblioteki inne. Dodatkowe informacje dotyczące praw, zobowiązań i przejęcia roszczeń przeciw bibliotekom patrz pytanie 12 i 13 lub artykuł 7 Uгоды. Formularz umów pomiędzy rejestrem a bibliotekami w pełni uczestniczącymi, współpracującymi i zawierającymi dzieła będące w domenie publicznej patrz Załącznik B do Uгоды lub należy się skontaktować z administratorem Uгоды. Tekst Uгоды jest dostępny pod adresem <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/>.

Biblioteki w pełni uczestniczące są to te, które pozwalają firmie Google na konwersję cyfrową książek znajdujących się w ich zbiorach i którym Google dostarcza „bibliotecznych kopii cyfrowych” (BKC) tych książek. Uгода stanowi, że biblioteki w pełni uczestniczące będą mogły wykorzystywać swoje BKC do określonych celów. Aby uwzględnić możliwie jak najwięcej książek w BG, firma Google będzie się starała poszerzyć listę bibliotek uczestniczących o następujące biblioteki:

- Biblioteki współpracujące. Te biblioteki uzyskują te same prawa i obowiązki uczestnictwa w Ugodzie co biblioteki w pełni uczestniczące, jednakże nie otrzymują i nie mają dostępu do cyfrowych kopii bibliotecznych oraz zgadzają się usunąć wszelkie cyfrowe kopie książek otrzymane od firmy Google.
- Biblioteki zawierające dzieła będące w domenie publicznej. Te biblioteki zgadzają się udostępniać firmie Google w celu konwersji cyfrowej tylko książki znajdujące się w domenie publicznej, zgadzają się usunąć wszelkie kopie cyfrowe książek otrzymanych od firmy Google oraz nie przyjmować ani nie mieć dostępu do bibliotecznych kopii cyfrowych.
- Inne biblioteki. Te biblioteki zgadzają się udostępniać książki firmie Google, lecz nie zgadzają się zostać bibliotekami w pełni uczestniczącymi, współpracującymi lub należącymi do domeny publicznej. Niektóre z tych bibliotek mogły otrzymać lub otrzymają kopie cyfrowe książek od

firmy Google. Żadne roszczenia nie będą uwzględnione odnośnie jakichkolwiek sposobów wykorzystania kopii cyfrowych przez inne biblioteki.

- Lista bibliotek i powodów aktualnie uprawnionych do zostania bibliotekami w pełni uczestniczącymi i współpracującymi znajduje się na stronie <http://www.googlebooksettlement.com/agreement.html> (patrz Załącznik G do tekstu Ugody) oraz u administratora Ugody.

KORZYŚCI Z UGODY

8. Przegląd korzyści z Ugody

Kluczowe postanowienia Ugody są streszczone poniżej. Zachęcamy do zapoznania się z pełnym tekstem Ugody na stronie <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/agreement.html>. Można pobrać tekst Ugody z tej witryny lub zwrócić się o egzemplarz drukowany do administratora Ugody lub zatelefonować pod odpowiedni numer telefonu podany na końcu powiadomienia (Dodatek).

A. Wykorzystanie i zapłata za książki przez firmę Google

Powodowie traktują Ugodę jako doskonałą sposobność, aby odnowić komercyjną wartość być może dziesiątków milionów książek, których nakłady są wyczerpane oraz aby dać autorom i wydawcom nowatorskie narzędzie rozpowszechniania książek dostępnych w handlu. Na mocy Ugody firma Google jest uprawniona, aby (1) nadal poddawać książki i wkładki konwersji cyfrowej, (2) sprzedawać instytucjom abonamenty na dostęp do elektronicznej bazy danych książek, (3) sprzedawać dostęp online do poszczególnych książek, (4) sprzedawać ogłoszenia na stronach z książek oraz (5) korzystać z książek innymi metodami opisanymi w całości w punkcie 9(F)(1), „Sposoby wykorzystania dostępu”. Google zapłaci posiadaczom praw za pośrednictwem rejestru 63% wszelkich dochodów uzyskanych z wykorzystywania książek. Rejestr rozprowadzi te dochody wśród posiadaczy praw zgodnie z planem rozdziału funduszy oraz procedurami dotyczącymi autorów i wydawców opisanymi w punktach 9(K) i 10.

Posiadacze praw mogą wykluczyć swoje książki z niektórych lub wszystkich sposobów ich wykorzystania zgodnie z zapisem w pytaniu 9. Posiadacze praw mogą również usunąć całkowicie swoje książki z elektronicznej bazy danych książek (jeżeli już zostały poddane konwersji cyfrowej), o ile takie żądanie zostanie wyrażone do dnia 5 kwietnia 2011 roku włącznie. Posiadacze praw mogą w każdej chwili zażądać, aby firma Google nie skanowała ich książek, a Google spełni to żądanie, jeżeli książka nie została już zeskanowana.

B. Rejestr praw do książek

Ugoda ustanawia niekomercyjny Rejestr praw do książek, który będzie prowadzić bazę danych posiadaczy praw, zbierać dane osobowe i informacje dotyczące ich żądań odnośnie wykorzystania książek i wkładek oraz będzie identyfikować, lokalizować i koordynować wypłaty na rzecz posiadaczy praw. Rejestr będzie reprezentować interesy posiadaczy praw zarówno w związku z Ugodą jak i z innymi porozumieniami handlowymi, w tym również ze spółkami innymi niż Google (pod warunkiem, że posiadacze praw do książek, których owe inne porozumienia handlowe będą dotyczyły, wyrażą na to zgodę). Część tej wpłaty zostanie wydana na koszty powiadomienia zbiorowości (w tym na rozpowszechnienie niniejszego Powiadomienia) oraz na administrację roszczeń do czasu, gdy Rejestr zostanie w pełni uruchomiony.

Wszelkie fundusze uzyskane przez Rejestr zostaną w całości wykorzystane pośrednio lub bezpośrednio z pożytkiem dla posiadaczy praw. Po sfinansowaniu początkowej działalności przez zapłatę wniesioną przez Google rejestr będzie finansowany przez pobieranie opłat administracyjnych jako procentu od dochodów uzyskanych od firmy Google.

Rejestr będzie zarządzany łącznie przez Radę składającą się z równej liczby przedstawicieli zbiorowości autorów i wydawców – członkami Rady będzie co najmniej czterech autorów i czterech wydawców. Wszystkie decyzje Rady będą wymagać większości głosów jej członków, przy czym do większości musi należeć co najmniej jeden autor i jeden wydawca. Niektóre kwestie będą wymagały większości kwalifikowanej członków Rady.

C. Zapłata za książki już zeskanowane

Firma Google zgodziła się zapłacić co najmniej 45 milionów USD na wypłaty gotówką za wszystkie książki i wkładki, które Google poddał konwersji cyfrowej bez zezwolenia do dnia 5 maja 2009 roku włącznie („wypłaty gotówkowe”). Google dokona wypłaty gotówkowej w kwocie co najmniej 60 USD za dzieło, 15 USD za wkładkę, oraz 5 USD za wkładkę częściową, do której co najmniej jeden posiadacz praw zarejestrował ważne roszczenie do 5 stycznia 2010 włącznie. Za każdy element treści zeskanowany przez Google dokonana zostanie tylko jedna wypłata gotówkowa niezależnie od liczby książek lub wkładek zawierających tę treść. Na przykład jedna wypłata gotówkowa zostanie dokonana za wydanie tej samej książki w twardej i miękkiej oprawie, nawet jeżeli Google zeskanował je oddzielnie i tylko jedna wypłata za wiele skanów tej samej książki lub za treść w niej zawartą w postaci wkładek w wielu książkach. Również tylko jedna wypłata w kwocie 60 USD zostanie dokonana za treść, która pojawi się zarówno w książce jak i we wkładce w innej książce (na przykład dlatego, że część pierwszej książki została zacytowana w drugiej książce). Każda książka zawiera tylko jedno dzieło główne. Na przykład książka zawierająca powieść *Stary człowiek i morze* mogłaby zawierać wstęp, przypisy i posłowie. Sama powieść będzie dziełem głównym zawartym w książce, wszystkie inne materiały traktowane będą jako wkładki (jeżeli amerykańskie prawa autorskie do tych materiałów należą do kogoś innego niż posiadacz praw do dzieła głównego). Podobnie książka może zawierać kilka opowiadań różnych autorów (na przykład „*Najlepsze opowiadania roku 2008*”). Dzieło główne zawarte w książce stanowić będzie całe dzieło zbiorowe (zbiór opowiadań), a każde odrębne opowiadanie (ewentualne opracowanie wstępne) będzie uważane za wkładkę (jeżeli amerykańskie prawa autorskie do tego opowiadania należą do kogoś innego niż posiadacz praw do dzieła głównego). Patrz art. 1.111 Ugody, gdzie znajduje się pełna definicja „dzieła głównego”.

- Zależnie od liczby dzieł głównych i wkładek wskazanych przez posiadaczy praw, jeżeli cała kwota rozdzielona pomiędzy nich wszystkich jest mniejsza niż 45 milionów USD, rejestr wypłaci różnicę posiadaczom praw do maksymalnej kwoty 300 USD za dzieło główne, 75 USD za wkładkę całkowitą i 25 USD za wkładkę częściową. Wszelkie pozostałe fundusze zostaną wypłacone w ramach planu rozdziału funduszy.
- Jeżeli potrzeba będzie więcej niż 45 milionów USD na zapłatę wszystkich należnych wypłat gotówkowych, firma Google wypłaci dodatkowe fundusze niezbędne dla dokonania wszystkich takich wypłat.

Powodowie uważają, że wszystkim posiadaczom praw do książek i wkładek zeskanowanych do 5 maja 2009 roku włącznie bez upoważnienia należą się wypłaty gotówką, ponieważ przysługują im one z tytułu, którego nie mają pozostali posiadacze praw, tzn. z tytułu naruszenia praw autorskich za które ubiegają się oni o odszkodowanie pieniężne w tym pozwie. Na mocy Ugody pozostali posiadacze praw będą mogli zabronić firmie Google skanowania ich książek, natomiast posiadacze praw, których książki i wkładki już zostały zeskanowane nie mają takiej możliwości. Powodowie uważają, że wypłaty pieniężne stanowią sprawiedliwe i uzasadnione wynagrodzenie za uwolnienie przez tych posiadaczy praw firmy Google od roszczeń do wynagrodzenia pieniężnego za dokonaną przez firmę Google bez upoważnienia konwersję cyfrową.

Aby uzyskać wypłatę pieniężną za już zeskanowane książki i wkładki, trzeba wypełnić formularz roszczenia do dnia 5 stycznia 2010 roku włącznie.

D. Gościnne udostępnianie książek na rzecz posiadaczy praw do nich

Na życzenie posiadacza praw firma Google będzie gościnnie udostępniać elektroniczne wersje jego książek do wykorzystania w jego witrynie internetowej (*hosting*). Dodatkowe szczegóły znajdują się w art. 3.11 Ugody.

E. Harmonogram świadczeń wpływających z Ugody

Wdrożenie wszystkich komercyjnych sposobów wykorzystania dzieł dopuszczonych na mocy umowy, realizacja dokonanych przez posiadaczy praw decyzji odnośnie ich książek i wkładek oraz dokonanie wypłat gotówkowych zajmie znaczną ilość czasu. Wykorzystanie w celach komercyjnych oraz inne uzgodnione korzyści opisane w niniejszym powiadomieniu nastąpią dopiero po dacie uprawomocnienia, a potrzeba będzie jeszcze więcej czasu po tej dacie aby ustanowić rejestr oraz ustalić uprawnienia, po to aby odpowiedni posiadacze praw otrzymali należne sobie korzyści. Prosimy o cierpliwość oraz o regularne odwiedzanie witryny Ugody <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/> w celu zapoznania się z aktualnym stanem rzeczy.

9. Jakie prawa przysługują posiadaczom praw autorskich odnośnie ich książek i wkładek?

W ramach BP Google poddawał konwersji cyfrowej – i nadal będzie to czynić – książki z uczestniczących bibliotek i z innych źródeł. Google przygotowuje przeszukiwalną elektroniczną bazę danych wielu milionów książek (jak również dzieł nie objętych prawem autorskim oraz wytworzonych przez władze administracyjne). Uгода stanowi, że Google będzie sprzedawać konsumentom abonamenty do tej bazy danych oraz dostęp online do indywidualnych książek. Ponadto Google będzie pobierał dochody z ogłoszeń na stronach internetowych poświęconych poszczególnym książkom. Zgodnie z zapisem w punkcie 8(A), wszystkie takie dochody zostaną podzielone w proporcji procentowej 63:37 pomiędzy posiadaczy praw i firmę Google (odpowiednio). Poniżej znajduje się streszczenie upoważnienia dla firmy Google do wykorzystania książek i wkładek oraz praw przysługujących ich posiadaczom odnośnie wszelkich takich sposobów wykorzystania książek. **Pełny opis wszystkich praw i obowiązków znajduje się w Ugodzie dostępnej pod adresem <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/agreement.html> i u administratora Ugody.**

A. Klasyfikacja książek jako „dostępnych w handlu” i „nieдоступnych w handlu” czyli „na składzie” i „nakład wyczerpany”

Uгода stanowi, że wszystkie książki będą początkowo zaklasyfikowane jako „dostępne w handlu” bądź też „nieдоступne w handlu” według stanu na dzień 5 stycznia 2009 roku. Google początkowo zaklasyfikuje książki jako „dostępne w handlu”, jeżeli uzna, że posiadacz praw lub jego wyznaczony agent (np. agent literacki lub wydawca) aktualnie (tzn. w chwili gdy Google dokona wstępnego ustalenia) oferuje książkę na sprzedaż poprzez co najmniej jeden zwykły kanał handlowy w USA.

Klasyfikacja ma dwojaki cel:

- Firma Google będzie miała prawo do korzystania w celu wyświetlania ze wszystkich książek zaklasyfikowanych jako „nieдоступne w handlu”. Jednakże posiadacz praw do książki będzie miał prawo usunąć ją z BP (na żądanie otrzymane do 5 kwietnia 2011 roku włącznie) lub wykluczyć ją w dowolnej chwili z niektórych lub wszystkich sposobów wykorzystania w celu wyświetlania. Firma Google nie ma prawa wykorzystywać w celu wyświetlania książek zaklasyfikowanych jako dostępne w handlu, chyba że posiadacz praw upoważni firmę Google do włączenia tej książki do jednego lub więcej ze sposobów wykorzystania w celu wyświetlania; posiadacz praw będzie mógł również usunąć książkę ze wszystkich sposobów wykorzystania przez Google (na żądanie otrzymane do 5 kwietnia 2011 roku włącznie). Żądania usunięcia otrzymane po dniu 5 kwietnia 2011 roku będą honorowane tylko jeżeli książka, której usunięcia zażądano, nie została jeszcze zeskanowana w chwili złożenia żądania.
- W ramach procedur obowiązujących pomiędzy autorami i wydawcami, książka zaklasyfikowana jako dostępna w handlu jest uważana za będącą „na składzie”, a książka zaklasyfikowana jako nieдоступna w handlu jest uważana za taką, której nakład został wyczerpany. Klasyfikacja książek jako będących na składzie lub których nakład został wyczerpany ma określone ważne konsekwencje opisane poniżej. **W tej części powiadomienia, terminy „na składzie” i „nakład wyczerpany” spełniają tylko rolę udogodnienia i tylko w kontekście Ugody, oraz**

przeznaczone są do użytku firmy Google i do zapłaty za książki, nie mają zaś wpływu na to, jak te terminy są używane w branży wydawniczej ani w umowach pomiędzy autorami i wydawcami. Potencjalnie, dwóch posiadaczy praw autorskich w USA do tej samej książki (np. zarówno autor jak i wydawca) mogą się nie zgadzać co do tego, czy książka w rozumieniu Ugody jest na składzie czy też jej nakład jest wyczerpany. Procedury postępowania pomiędzy autorami a wydawcami określają proces rozstrzygnięcia takich sporów oraz zawierają precyzyjne definicje terminów „na składzie” i „nakład wyczerpany”. Patrz pytanie 10, gdzie znajdują się dodatkowe szczegóły dotyczące procedur postępowania pomiędzy autorami i wydawcami.

Posiadacze praw oraz Rejestr będą mieć prawo podważenia wstępnej klasyfikacji firmy Google książki jako dostępnej lub niedostępnej w handlu. Wszelkie spory z firmą Google co do właściwej klasyfikacji książki będą rozstrzygane w ramach procesu rozstrzygnięcia sporów na mocy Ugody opisanych w punkcie 9(M).

Aby stwierdzić czy dana książka została wstępnie uznana za dostępną czy też za niedostępną w handlu, należy zajrzeć na stronę <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/> lub zwrócić się do administratora Ugody.

B. Książki, których nakład jest wyczerpany

Ugoda upoważnia firmę Google do korzystania z książek, których nakład jest wyczerpany w celu ich wyświetlania oraz w innych celach przez okres ważności amerykańskich praw autorskich do danej książki bez dodatkowych działań ani wskazówek ze strony posiadacza praw do książek, chyba że posiadacz praw do książki wyda firmie Google instrukcję, aby tego zaniechała. Posiadacz praw, który wydał firmie Google taką instrukcję, może później upoważnić Google do korzystania z części lub całości książki. Wykorzystywanie książek w celu ich wyświetlania opisane jest w punkcie 9(F), natomiast wykorzystywanie ich w celach innych niż wyświetlanie opisane są w punkcie 9(G). Po więcej informacji w sprawie wycofania książki patrz punkt 9(D).

Jeżeli posiadacz praw wyłączy książkę, która jest komercyjnie niedostępna z instytucjonalnego abonamentu na jej wykorzystanie (patrz punkt 9(F)(1)(a)), wówczas książka zostanie również wyłączona ze sprzedaży indywidualnym konsumentom. Ponadto, posiadacz praw, który wyłączył książkę z abonamentu instytucjonalnego, nie może otrzymywać za nią honorarium z tytułu włączenia (patrz szczegóły w punkcie 9(K)).

Procedury postępowania pomiędzy autorami a wydawcami stanowią, że autor lub z należytych uzasadnień wydawca książki, której nakład został wyczerpany (innej niż książka, której prawa powróciły do autora, książek „kontrolowanych przez autora” oraz napisanych na zlecenie ("work-for-hire")) może wyłączyć książkę z jednego lub większej liczby sposobów wykorzystania w celu wyświetlania. Patrz pytanie 10, gdzie znajduje się streszczenie procedur postępowania pomiędzy autorami a wydawcami.

Aby uczestniczyć w Ugodzie, uzyskiwać korzyści z tytułu wykorzystania w BG swoich książek, których nakład został wyczerpany lub aby wyłączyć książkę z jednego lub więcej sposobów wykorzystywania jej w celu wyświetlania trzeba wypełnić formularz roszczenia. Nie ma ograniczenia w czasie dla wyłączenia książek ze sposobów wykorzystania w celu wyświetlania i można zmienić każdą decyzję wyłączenia w dowolnej chwili.

C. Książki na składzie

Ugoda stanowi, że firma Google nie może wykorzystywać książek będących na składzie w celu wyświetlania, chyba że posiadacze praw do tej książki upoważnią Google do włączenia jej do jednego lub więcej takich sposobów wykorzystania. Jeżeli posiadacze praw zdecydują się upoważnić Google do wykorzystywania książki w celu wyświetlania, książka będzie podlegać warunkom ekonomicznym określonym w Ugodzie, jednakże posiadacz praw może wynegocjować inne warunki z firmą Google za pośrednictwem programu partnerskiego. W ramach Ugody firma Google ma prawo wykorzystywać książki będące na składzie w celach innych niż ich wyświetlanie przez okres obowiązywania amerykańskich praw autorskich do książki, chyba

że posiadacz praw w porę książkę wycofa. Po informacje w sprawie wycofania książki patrz punkt 9(D). Informacje na temat wykorzystywania w celach innych niż wyświetlanie patrz punkt 9(G).

Procedury postępowania pomiędzy autorami a wydawcami stanowią, że zarówno autor jak i wydawca książki będącej na składzie (jeżeli nie została napisana na zlecenie ("work-for-hire")) musi przystać na wszelkie sposoby wykorzystania inne niż wyświetlanie. Patrz pytanie 10, gdzie znajduje się streszczenie procedur postępowania pomiędzy autorami a wydawcami.

Aby upoważnić do jednego lub kilku sposobów wykorzystania swoich książek będących na składzie w celu wyświetlania w BG, trzeba wypełnić formularz roszczenia. Po upoważnieniu firmy Google do korzystania ze swoich książek będących na składzie w celu wyświetlania można zmienić te instrukcje w dowolnym czasie.

D. Całkowite wycofanie książek

Posiadacze praw do książek mogą je wycofać, to znaczy zażądać, aby wszystkie kopie cyfrowe tych książek zostały usunięte ze wszystkich serwerów lub źródeł, z których Google lub w pełni uczestniczące biblioteki mogłyby korzystać w dowolnych celach. Żądanie usunięcia musi wpłynąć do dnia 5 kwietnia 2011 roku włącznie. Żądania usunięcia otrzymane po tej dacie będą honorowane tylko, jeżeli książka nie została zeskanowana w chwili wpłynięcia żądania.

Uwaga: wszystkie w pełni uczestniczące biblioteki mogą wykorzystywać książki znajdujące się w swoich zbiorach cyfrowych do pewnych celów (patrz punkt 9(I)). Posiadacze praw mogą wyłączyć swoje książki ze wszystkich sposobów użytkowania tylko, jeżeli na czas je usuną.

Żądania usunięcia nie będą wymagać, aby firma Google lub w pełni uczestniczące biblioteki zniszczyły kopie zapasowe na taśmach lub na innych nośnikach, na których mogą być zarejestrowane kopie książek usuniętych. **Jedynym sposobem, w jaki posiadacz praw może zachować prawo do wniesienia roszczenia przeciwko firmie Google i w pełni uczestniczącym bibliotekom za zachowanie kopii zapasowych usuniętych książek na taśmach lub innych nośnikach, jest odstąpienie od udziału w Ugodzie. Pytanie 15 informuje, w jaki sposób odstąpić od udziału w Ugodzie.**

Nawet jeżeli posiadacz praw usunie książkę, może później skontaktować się z firmą Google, aby wynegocjować oddzielną umowę o włączenie książki do programu partnerskiego.

Osoby, które chcą uczestniczyć w Ugodzie, lecz również chcą usunąć swoje książki, muszą wypełnić formularz roszczenia do dnia 5 kwietnia 2011 roku włącznie. Po tym terminie Google będzie honorował żądania, aby zaniechać skanowania tylko, jeżeli książka nie została zeskanowana do dnia żądania.

E. Wkładki

Posiadacze praw do wkładek mają prawo wyłączyć te wkładki ze wszystkich – lecz nie mniej niż ze wszystkich – sposobów wykorzystania w celach wyświetlania. To prawo ograniczone jest do samej wkładki, nie zaś do żadnej innej części książki, dzieła wytworzonego przez władze administracyjne ani nie podlegającego prawu autorskiemu, a zawierającego wkładkę.

Każdy kto jest właścicielem amerykańskiego prawa autorskiego do wkładki i pragnie zarejestrować swoje prawa do niej, musi wypełnić formularz roszczenia.

Jeżeli książki, dzieła wytworzone przez władze administracyjne lub nie podlegającego prawu autorskiemu zawierające wkładkę nie zostały zeskanowane przez Google, to firma Google będzie poszukiwała wskazanej treści do chwili ukończenia konwersji cyfrowej książek dla projektu BG. Jeżeli Google znajdzie w książce, w dziele wytworzonym przez władze administracyjne lub nie podlegającym prawu autorskiemu tekst który wydaje się być tekstem wkładki, zawiadomi o tym posiadacza praw do niej. Posiadacz praw zostanie wówczas

poproszony o potwierdzenie, że tekst znajdujący się w książce, w dziele wytworzonym przez władze administracyjne lub nie podlegającym prawu autorskiemu jest wkładką. Po udzieleniu potwierdzenia posiadacz praw będzie (1) uprawniony do otrzymania zapłaty honorarium z tytułu włączenia w ramach planu wypłaty honorariów (patrz punkt 9(K)) oraz (2) będzie miał prawo wyłączyć swoje wkładki z wykorzystania w celu wyświetlania.

Posiadacz praw będzie uprawniony do honorarium z tytułu włączenia, jeżeli nie wyłączy swojej wkładki z wykorzystania do celów wyświetlania i jeżeli skądinąd spełnia kryteria podane w formularzu roszczenia. Kto chce wyłączyć swoją wkładkę z wykorzystania dla celów wyświetlania po otrzymaniu honorarium z tytułu włączenia, będzie musiał zwrócić tę zapłatę.

Kto chce uczestniczyć w Ugodzie, lecz także wyłączyć dowolne spośród swoich wkładek z wykorzystania w celu wyświetlania, musi wypełnić formularz roszczenia. Nie ma ograniczenia w czasie dla wyłączenia wkładek ze wszystkich – lecz tylko ze wszystkich – sposobów wykorzystania w celu wyświetlania i można zmienić każdą decyzję wyłączenia w dowolnej chwili.

Posiadacz praw do książki zawierającej wkładkę oraz niekiedy firma Google może przeciwstawić się żądaniu o wyłączenie, jeżeli uważa, że ma prawo ustawowe lub umowne do wyświetlania wkładki jako części książki. Wszelkie spory z firmą Google co do wyłączenia wkładki lub książki będą rozstrzygane w ramach procesu rozstrzygania sporów na mocy Ugody opisanych w punkcie 9(M). Odnośnie wkładek w dziełach wytworzonych przez władze administracyjne i nie podlegających prawu autorskiemu Google może odrzucić żądanie wyłączenia wkładki z takiej książki. W takim przypadku posiadacz praw może (1) pozwać firmę Google albo (2) oddać spór przeciw Google do arbitrażu zgodnie z określonym w Ugodzie procesem rozstrzygania sporów.

W ramach Ugody Google ma prawo wykorzystywania wkładek w celach innych niż wyświetlanie przez okres obowiązywania amerykańskich praw autorskich do tych wkładek. Posiadacze praw do wkładek nie mogą „usunąć” wkładki. **Jedynym sposobem, w jaki posiadacz praw może zachować prawo do wniesienia roszczenia przeciwko firmie Google i w pełni uczestniczącym bibliotekom za zachowanie kopii zapasowych usuniętych wkładek na taśmach lub innych nośnikach, jest odstąpienie od udziału w Ugodzie. Pytanie 15 informuje, w jaki sposób odstąpić od udziału w Ugodzie.**

F. Sposoby wykorzystania dostępu

Na mocy omówionych powyżej uprawnień posiadaczy praw do wyłączenia lub usunięcia, Ugoda upoważnia firmę Google do korzystania w celu wyświetlania ze wszystkich książek wyczerpanych, oraz po uzyskaniu wyraźnego upoważnienia przez posiadaczy praw, z książek będących na składzie, w następujące sposoby:

- (1) Udostępnianie: Udostępnianie polega na oglądaniu i zaopatrywaniu w adnotacje całej książki, drukowanie oraz kopiowanie i wklejanie części książki, z pewnymi ograniczeniami co do liczby stron. Firma Google jest lub może zostać uprawniona do następujących sposobów udostępniania:
 - (a) Prenumeraty instytucjonalne: Instytucje oświatowe, władze i spółki prawa handlowego będą mogły kupować ograniczone w czasie (np. kwartalne lub roczne) prenumeraty dla swoich studentów lub pracowników na dostęp do pełnej treści instytucjonalnej bazy danych dla prenumeratorów. Firma Google może również oferować prenumeraty dostępu do zbiorów tematycznych. Cena prenumeraty instytucjonalnej może być zmienna w czasie, w tym dla odzwierciedlenia wzrostu rozmiarów instytucjonalnej bazy danych. Informacje w sprawie wyceny prenumerat, patrz artykuł 4.1 Ugody.
 - (b) Zakupy przez konsumentów: Indywidualni użytkownicy będą mogli kupować prawo dostępu do książek online. Właściciele praw będą mieli dwie możliwości ustalania cen za swoje książki: mogą ustalać ceny samodzielnie lub mogą pozwolić firmie Google na

ustalenie ceny na podstawie wieloczynnikowego wzoru skonstruowanego w celu zmaksymalizowania wpływów ze sprzedaży książki („cena kontrolowana w Ugodzie”).

- (c) Dostęp publiczny w bibliotekach i gdzie indziej: Google na żądanie udostępni bezpłatnie „usługę dostępu publicznego” za pośrednictwem terminali komputerowych w bibliotekach publicznych i poprzez uzgodnioną liczbę terminali komputerowych w szkołach wyższych działających bez zysku rozmieszczonych w Stanach Zjednoczonych. Usługa dostępu publicznego będzie polegać na takim samym udostępnieniu książek, jakie Google oferuje prenumeratorom instytucjonalnym, z tym wyjątkiem, że użytkownicy nie będą mogli kopiować ani wklejać lub też wpisywać notatek do książek. W bibliotekach publicznych, które mogą pobierać opłaty za drukowanie oraz we wszystkich bibliotekach szkół wyższych użytkownicy będą mogli drukować stronicę za opłatą. Za zgodą Rejestru, terminale usługi dostępu publicznego będą mogły być udostępniane w celu oglądania i drukowania za opłatą naliczaną od strony w placówkach komercyjnych, takich jak ośrodki wykonywania kopii, które będą odstępować część tych opłat firmie Google i posiadaczom praw. Wpływy z usługi publicznego dostępu będą oparte o cennik za stronę druku, przy czym Google będzie pobierał opłaty od bibliotek publicznych i mieszczących się w szkołach wyższych, jak też z ośrodków kopiowania oraz będzie odsyłać 63% wpływów z tego tytułu do Rejestru na rzecz posiadaczy praw.
- (d) Inne potencjalne sposoby wykorzystania w celach handlowych: w przyszłości Google i rejestr mogą się zgodzić na uruchomienie innych rodzajów dostępu, w tym prenumerat dla konsumentów (podobnych do prenumerat dla instytucji), drukowania książek na żądanie, publikowania na zamówienie (wyceniane od strony pakiety do nauczania lub inne formy wydawnicze na zamówienie dla celów oświatowych i profesjonalnych), pobieranie plików PDF (konsumenty będą mogli pobierać wersję książki w formacie PDF) oraz streszczenia, abstrakty czy kompilacje książek. **Posiadacze praw zostaną powiadomieni bezpośrednio albo za pośrednictwem witryny internetowej Rejestru o wszystkich nowych komercyjnych sposobach korzystania z książek, do których Google jest uprawniony oraz będą mieli sposobność w dowolnej chwili wyłączyć swoje książki z niektórych lub wszystkich tych rodzajów wykorzystania.**
- (2) Podgląd: w odpowiedzi na wyszukiwanie dokonane przez użytkownika, Google może pozwolić mu obejrzeć do 20% książki (nie więcej niż pięć sąsiednich stron) przed podjęciem decyzji zakupu, lecz bez możliwości kopiowania i wklejania, dokonywania adnotacji lub drukowania stron z książki („podgląd standardowy”). Dla dzieł literackich Google zablokuje ostatnie 5% książki (lub co najmniej ostatnie 15 stron). Ponadto dla dzieł literackich Google może wyświetlić do 5% (lecz nie więcej niż 15 stron) poprzedzających i następujących po miejscu, na które użytkownik natrafił. Posiadacze praw mogą również wybrać inną opcję podglądu, w ramach której strony udostępniane są ustalone (do 10% stron z książki według wyboru Google oraz jeżeli opracowany zostanie mechanizm pozwalający na to, według wyboru posiadacza praw) („podgląd ustalony”). Przedstawione użytkownikowi stronicę w ramach podglądu ustalonego są niezależne od dokonanego przez użytkownika wyszukiwania. Posiadacze praw będą mogli zmienić w dowolnej chwili rodzaj dostępnego podglądu ich książek. Podglądy mają służyć jako narzędzie marketingowe w celu sprzedaży książek konsumentom lub do innych celów. Oczekuje się, że posiadacze praw będą uzyskiwać dochody z ogłoszeń umieszczanych na udostępnianych do podglądu stronach książek. Patrz punkt 4.3 Ugody, gdzie znajduje się pełny opis opcji podglądu dostępnych dla posiadaczy praw.
- (3) Wyświetlanie fragmentów: W odpowiedzi na wyszukiwanie dokonane przez użytkownika, Google może wyświetlić około trzech do czterech wierszy tekstu z książki („fragment”), maksimum trzy fragmenty na użytkownika danej książki. Oczekuje się, że posiadacze praw będą uzyskiwać dochody z ogłoszeń umieszczanych na stronach internetowych, na których wyświetlany jest jeden lub więcej fragmentów i które poświęcone są jednej książce.

- (4) Wyświetlanie stron bibliograficznych: Google może wyświetlać użytkownikom stronę tytułową książki, stronę praw autorskich, spis treści oraz skorowidz.

Aby wyłączyć swoje książki i wkładki z wykorzystania w celu wyświetlania patrz punkty 9(B-E).

G. Wykorzystanie w celach innych niż wyświetlanie

Na podstawie uprawnień posiadaczy praw do usuwania omówionych w pytaniu 9(D) Google będzie mógł korzystać z książek i wkładek w celach innych niż wyświetlanie. Są to takie sposoby wykorzystania, w ramach których nie dochodzi do publicznego wyświetlenia treści książki. Na przykład jest to wyświetlanie informacji bibliograficznych, indeksowanie całego tekstu (bez wyświetlania tekstu), geograficzne indeksowanie książek, algorytmiczne spisy kluczowych terminów z rozdziałów książek oraz wewnętrzne prace badawcze i rozwojowe prowadzone w firmie Google. Posiadacze praw mogą wyłączać książki i wkładki z wykorzystania w celach innych niż wyświetlanie.

Posiadacz praw może uniemożliwić firmie Google korzystanie ze swoich książek w celach innych niż wyświetlanie, jeżeli zażąda w porę usunięcia ich. Patrz punkt 9(D)

Posiadacz praw może zachować prawo do wniesienia pozwu przeciw firmie Google za wykorzystanie w celu innym niż wyświetlanie swoich książek lub wkładek, jeżeli odstąpi od udziału w Ugodzie. Pytanie 15 informuje, w jaki sposób odstąpić od udziału w Ugodzie.

H. Wykorzystanie w celach reklamowych

Firma Google może umieszczać ogłoszenia na stronach podglądu i na stronach internetowych poświęconych jednej książce, w tym na stronach wyświetlających fragmenty, informacje bibliograficzne i wyniki wyszukiwania przez użytkownika dokonane w ramach jednej książki. Posiadacze praw do książek uzyskują 63% dochodów z takich ogłoszeń. Google może także umieszczać ogłoszenia na swoich innych produktach i usługach (na przykład na stronach wyników wyszukiwań, na mapach Google), lecz posiadacze praw do książek nie będą uzyskiwać dochodów z tych ogłoszeń.

Posiadacze praw do książek będą mieli prawo polecić firmie Google, aby nie zamieszczała żadnych ogłoszeń na stronach poświęconych jednej książce, lecz nie na stronach powstałych na skutek przeszukiwania przez użytkownika wielu książek lub treści innego rodzaju. Aby nie dopuścić do zamieszczania ogłoszeń na stronach internetowych poświęconych dowolnej ze swoich książek, posiadacz praw musi wypełnić formularz roszczenia.

I. Sposoby wykorzystania przez w pełni uczestniczące biblioteki

Uгода zezwala firmie Google na dostarczenie wszystkim w pełni uczestniczącym bibliotekom kopii cyfrowych wszystkich książek ze zbiorów danej biblioteki (cyfrowa kopia biblioteczna, CKB), o ile Google zeskanuje określoną liczbę książek z tej biblioteki. W pełni uczestniczące biblioteki mają prawo wykorzystać swoje CKB do: (a) wykonywania kopii w celu zachowania, utrzymania, zarządzania i aktualizacji danej CKB, (b) w celu udostępnienia książek na CKB użytkownikom upośledzonym, którzy z tego powodu nie mogą korzystać z drukowanych wersji książek, (c) w celu stworzenia zastępczego egzemplarza drukowanego książki uszkodzonej, stopniowo ulegającej zniszczeniu, utraconej lub ukradzonej, (d) w celu korzystania z indeksów i narzędzi wyszukiwania oraz w celu wyświetlania fragmentów w związku z wykorzystaniem takich narzędzi (chyba że posiadacz praw do książki, dla której wykorzystanie w celu wyświetlania nie jest dopuszczone, poleci w pełni uczestniczącym bibliotekom, aby tego zaniechały), (e) aby umożliwić swoim pracownikom naukowym i personelowi wykorzystanie do pięciu stron z książki niedostępnej w handlu dla osobistych celów naukowych lub do nauczania, jeżeli te książki nie są objęte prenumeratą instytucjonalną, (f) w celach badawczych innych niż konsumpcyjne (w ramach ograniczeń opisanych w punkcie 9(J)), (g) jeżeli amerykańska ustawa o prawach autorskich zostanie zmieniona tak, że będzie zezwalać na wykorzystanie dzieł osieroconych, na wykorzystanie książek ze swoich CKB zgodnie z tak zmienioną ustawą oraz (h) do innych zgodnych z prawem celów

zatwierdzonych przez posiadacza praw lub Rejestr (Rejestr może zatwierdzić tylko takie sposoby wykorzystania, które nie uszczuplają żadnych praw ich posiadaczy). Ugoda zakazuje również w pełni uczestniczącym bibliotekom korzystania ze swoich CKB do określonych celów, jednakże godziwe wykorzystanie książek, które nie są komercyjnie dostępne, nie jest zakazane, jeżeli prenumerata instytucjonalna nie jest dostępna.

J. Korpus badawczy

Ponadto kopie cyfrowe wszystkich książek zeskanowanych przez Google w bibliotekach zostaną połączone w „korpus badawczy”. Korpus badawczy może być w każdym momencie umieszczany na dwóch odrębnych witrynach („witryny goszczące”). Za zgodą Rejestru firma Google może sama stać się dodatkową witryną goszczącą (to znaczy trzecią taką witryną, jeżeli dwie już istnieją). Korpus badawczy zostanie udostępniony „kwalifikowanym użytkownikom” wyłącznie w celu dokonywania określonych rodzajów badań, w tym: (a) analizy obliczeniowej wizerunków cyfrowych bądź to w celu poprawienia obrazu, bądź też wydobywania z nich informacji tekstowych lub strukturalnych, (b) wykorzystania informacji w celu zrozumienia lub opracowania stosunków pomiędzy treściami w obrębie książek lub w różnych książkach, (c) analizy językowej w celu lepszego zrozumienia języka, sposobu jego używania, znaczenia i składni ewoluujących w czasie i w różnych gatunkach piśmiennictwa, (d) do tłumaczeń automatycznych (bez wytwarzania tłumaczeń książek w celu ich wyświetlania) oraz (e) w celu wypracowania nowych metod indeksowania i wyszukiwania. Więcej informacji dotyczących rodzajów badań dozwolonych w związku z korpusem badawczym patrz punkt 7.2(d) Ugody. Ponadto badania takie mogą być prowadzone na CKB we w pełni uczestniczących bibliotekach. **Książki zostaną wyłączone z korpusu badawczego i CKB, jeżeli zostaną usunięte (patrz punkt 9(D)).**

Posiadacze praw do książek i wkładek mogą zachować prawo do pozywania spółki Google i w pełni uczestniczących bibliotek za wykorzystanie książek i wkładek w korpusie badawczym przez odstąpienie od udziału w Ugodzie. Patrz pytanie 15 aby uzyskać informacje, jak odstąpić od udziału w Ugodzie.

W przypadku wszystkich książek dostępnych w handlu w dniu 5 stycznia 2009 roku i w ciągu dwóch następnych lat posiadacz praw będzie miał prawo wycofać książki z korpusu badawczego, o ile pozostają one dostępne w handlu. Jeżeli książka posiadacza praw jest dostępna w handlu, a chciałby on wycofać ją z korpusu badawczego, musi wypełnić formularz roszczenia.

Korpus badawczy i jego wykorzystanie podlegają szczegółowym wymogom i ograniczeniom wyłożonym w Ugodzie dostępnej pod adresem <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/agreement.html> (patrz art. 7.2(d) Ugody lub u administratora Ugody, jak też w umowach pomiędzy Rejestrem a poszczególnymi witrynami goszczącymi).

K. Plan rozdziału funduszy i fundusze nie podjęte

(1) Plan rozdziału funduszy

Posiadacze praw, którzy zarejestrują się w Rejestrze, otrzymają wynagrodzenie w dolarach amerykańskich za komercyjne wykorzystywanie przez Google ich książek i wkładek. Zasady wynagrodzenia zostały wyłożone w planie wynagrodzeń dostępnym pod adresem <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/agreement.html> (patrz załącznik A do Ugody) lub u Administratora Ugody. Wynagrodzenie posiadaczy praw będzie oparte zarówno na rzeczywistym wykorzystaniu książek („opłaty za wykorzystanie”), jak i na podstawie włączenia książek i wkładek do bazy danych dla prenumeratorów („opłaty za włączenie”).

- (a) Opłaty za wykorzystanie. Te opłaty będą należne posiadaczom praw do książek ze wszystkich źródeł przychodów. Za wykorzystanie książek w prenumeracie Rejestr obliczy „wykorzystanie” na podstawie szeregu czynników, w tym tego, ile razy użytkownicy oglądali książkę, jak dużą część książki oglądali, jak też na podstawie kontrolowanej Ugodą ceny książki w stosunku do wykorzystania innych książek w tym samym okresie sprawozdawczym. Opłaty za inne sposoby użytkowania oparte będą na

cenie sprzedaży książki, liczbie wydrukowanych stron oraz dochodów z reklam zarobionych przez książkę. Rejestr obliczy wynagrodzenia za użytkowanie dla każdej książki i za każdy okres sprawozdawczy, przy czym okresy sprawozdawcze będą wyznaczone przez Rejestr zależnie od możliwości technicznych. Opłaty za użytkowanie nie będą należne od wkładek.

- (b) Opłaty za włączenie. Te opłaty będą płatne za kwalifikujące się do tego książki i wkładki z dochodów uzyskiwanych przez Rejestr ze sprzedaży prenumerat. Docelowa opłata za włączenie książki wynosi 200 USD za książkę, a minimalna opłata za włączenie wkładki wynosi 50 USD za całą wkładkę lub 25 USD za częściową wkładkę. Opłata za użytkowanie wkładek zostaje ograniczona do 500 USD za całą treść zamieszczoną w jednym dziele ukazującym się w innych dziełach, niezależnie od tego ile wkładek utworzono z tej treści i niezależnie od tego, w ilu innych dziełach wkładka się pojawi. Posiadacze praw są uprawnieni do opłaty za włączenie, jeżeli ich książki lub wkładki nie są wyłączone z prenumeraty przez nich samych lub przez innych właścicieli praw do tej samej książki lub wkładki. (Jeżeli Google postanowi z dowolnego powodu nie włączać książki do bazy danych dla prenumeratorów, posiadacze praw do książki i wkładek w niej zamieszczonych nadal będą mieli prawo do opłat za włączenie). **Po otrzymaniu przez posiadaczy praw opłat za włączenie nie będą oni mogli wyłączyć swoich książek ani wkładek z prenumeraty, chyba że zwrócą opłaty za włączenie do Rejestru.**

Sprzedaż prenumerat do bazy danych książek przez Google stanowi nowy model działalności handlowej. Wobec tego wynagrodzenia za włączenie i wykorzystanie książek i wkładek w ramach prenumeraty nie można dokładnie oszacować. Szczególnie odnosi się to do opłat za włączenie i jest możliwe, że po dziesięciu latach fundusz opłat za włączenie będzie niewystarczający, aby wypłacić posiadaczom praw pełne opłaty. Powodowie mają nadzieję, że sprzedaż prenumerat będzie pomyślna i że znajdzie się więcej niż dość funduszy na wypłatę wszystkich opłat za włączenie. Jeśli tak będzie pod koniec dziesięciolecia po rozpoczęciu uzyskiwania wpływów przez Rejestr, to posiadacze praw otrzymają więcej niż opłaty za włączenie wymienione powyżej. Jeżeli pod koniec dziesięciu lat fundusze będą niewystarczające, Rada Rejestru zdecyduje, czy leży w najlepszym interesie posiadaczy praw dalsze wypłacanie opłat za włączenie książek, czy też zaniechanie tych opłat na rzecz jedynie opłat za wykorzystanie. Jeżeli większość członków Rady będzie głosować za zaniechaniem finansowania opłat za włączenie książek zanim docelowa opłata za włączenie wyniesie 200 USD za książkę, wówczas posiadacze praw do książek mogą nie otrzymać opłaty za włączenie w wysokości 200 USD, a posiadane fundusze zostaną wówczas rozdzielone pomiędzy spełniających warunki posiadaczy praw, a później posiadacze praw do książek będą otrzymywać jedynie opłaty za wykorzystanie. (Jeżeli rada Rejestru nie przegłosuje zaniechania finansowania opłat za włączenie książek, wówczas dofinansowanie będzie trwać nadal zgodnie z opisem w punkcie 9(K)(1)(b) i (c)). W każdym razie opłaty za włączenie dla wkładek będą nadal finansowane do chwili, gdy rejestr będzie wypłacał 50 USD za całą wkładkę i 25 za częściową wkładkę.

Aby uzyskać opłatę za włączenie swoich książek lub wkładek, posiadacz praw musi zarejestrować je w Rejestrze wypełniając formularz roszczenia w ciągu pięciu lat od daty wejścia w życie Ugody. Data zostanie ogłoszona na stronie <http://www.googlebooksettlement.com>, kiedy będzie znana, lecz w międzyczasie zachęcamy posiadaczy praw do zarejestrowania książek i wkładek możliwie jak najszybciej.

- (c) Podział dochodów z prenumeraty pomiędzy użytkowanie i włączenie. Z uzyskanych przez Rejestr dochodów netto z prenumerat (to znaczy po zapłaceniu kosztów

administracyjnych rejestru) 75% zostanie wpłacone na fundusz opłat za wykorzystanie, a 25% na fundusz opłat za włączenie. Fundusz opłat za włączenie zostanie z kolei podzielony na dwa podfundusze: 80% (z 25%) zostanie przeznaczone na podfundusz książek a 20% (z 25%) zostanie przeznaczone na podfundusz wkładek. Jeżeli do dziesiątej rocznicy włącznie dnia, w którym Rejestr otrzyma po raz pierwszy dochody z prenumeraty, uzyskane fundusze z opłat za włączenie będą wystarczające na wypłacenie 200 USD za książkę, 50 USD za całą wkładkę i 25 USD za częściową wkładkę, to fundusze z opłat za włączenie zostaną rozprowadzone. Jeżeli do dnia dziesiątej rocznicy włącznie fundusze będą niewystarczające na wypłaty w tych kwotach, to następne 10% dochodów netto uzyskiwanych przez Rejestr z prenumerat będzie wpłacanych na fundusz wypłat za włączenie dopóty, dopóki to będzie niezbędne aby zapłacić 200 USD za książkę, 50 USD za całą wkładkę i 25 USD za częściową wkładkę, chyba że w odniesieniu do książek większość członków Rady Rejestru przegłosuje przerwanie wypłacania dochodów z prenumerat na podfundusz książkowy.

Podział pomiędzy opłaty za wykorzystanie i opłaty za włączenie opisany powyżej odzwierciedla usiłowanie powodów, aby godziwie zrównoważyć następujące wzajemnie sprzeczne względy: (1) wartość książki która rzeczywiście zostaje „wykorzystana” i (2) wartość jaką książka lub wkładka wnosi do ogólnej wartości bazy danych prenumerat dzięki temu, że jest włączona do tej bazy danych i udostępniona użytkownikom.

- (d) Podsumowanie pozostałych postanowień. (1) Opłaty za wykorzystanie lub za włączenie poszczególnych książek lub wkładek nie będą wypłacane, dopóki Rejestr nie rozstrzygnie sporów pomiędzy posiadaczami praw odnośnie danej książki lub wkładki. (2) Dla każdego zarejestrowanego posiadacza praw Rejestr będzie prowadził konto jego zarejestrowanych książek i wkładek oraz będzie wypłacał opłaty za wykorzystanie i włączenie lub ich kombinację tylko wtedy, gdy posiadaczowi praw należy się kwota (na przykład 25 USD) poniżej której wypłaty byłyby nieefektywne dla rejestru. (3) Posiadacz praw do wkładki może uzyskać wyższą opłatę za włączenie, jeśli wykaże wobec Rejestru, że umowa z posiadaczem praw do książek stanowi, że zapłata powinna być wyższa niż zapłata za włączenie należna od wkładek. (4) Wszystkie spory odnośnie podziału dochodów pomiędzy posiadaczy praw do książek będą rozstrzygane w ramach procedur obowiązujących w stosunkach pomiędzy autorami a wydawcami (za wyjątkiem sporów pomiędzy wieloma wydawcami tej samej książki lub dzieła głównego), zaś wszelkie spory odnośnie podziału dochodów za wkładki będą rozstrzygane w wiążącym arbitrażu na podstawie reguł określonych w artykule IX Ugody.

(2) Nie podjęte fundusze.

Rejestr prawdopodobnie otrzyma przychody od firmy Google należne posiadaczom praw, którzy nie zarejestrowali się w Rejestrze i którzy nie zgłoszą się po swoje fundusze w ciągu pięciu lat od daty wejścia w życie Ugody (dotyczy opłat za włączenie) lub w ciągu pięciu lat od wykorzystania ich książek (dotyczy opłat za wykorzystanie) („nie podjęte fundusze”). Nie podjęte fundusze będą rozprowadzone jak następuje: (a) **Fundusze nie podjęte za przychody z prenumerat** zostaną wykorzystane najpierw na pokrycie kosztów operacyjnych Rejestru i na utrzymanie rezerw, zaś wszelkie pozostałe nie podjęte fundusze zostaną wypłacone na zasadzie proporcjonalnej zarejestrowanym posiadaczom praw, których książki zarobiły opłaty za prenumeratę w okresie sprawozdawczym, w ciągu którego zarobione zostały nie podjęte fundusze oraz (b) **Fundusze nie podjęte za przychody z książek** zostaną wykorzystane najpierw na pokrycie kosztów operacyjnych Rejestru i na utrzymanie rezerw, a następnie wszelkie pozostałe nie podjęte fundusze zostaną wypłacone na zasadzie proporcjonalnej zarejestrowanym posiadaczom praw, których książki zarobiły opłaty za wykorzystanie w okresie sprawozdawczym, w ciągu którego zarobione zostały nie podjęte fundusze oraz dopóki posiadacze praw do pojedynczych książek nie otrzymają w sumie 70% dochodów, jakie Google uzyskał za wykorzystanie danej książki, a

następnie jeżeli pozostaną jeszcze jakieś nie wypłacone fundusze, to zostaną one wypłacone instytucjom charytatywnym, które bezpośrednio lub pośrednio przynoszą korzyść posiadaczom praw i czytającej publiczności.

L. Postanowienia dotyczące bezpieczeństwa

Google i powodowie (w tym eksperci powodów) opracowali normy bezpieczeństwa dla zapewnienia, że książki i wkładki będą należycie zabezpieczone („standardy bezpieczeństwa”). Standardy bezpieczeństwa obejmują szereg dziedzin: naruszenia bezpieczeństwa książek w firmie Google, naruszenia bezpieczeństwa cyfrowych kopii bibliotecznych (CKB) należących do w pełni uczestniczących bibliotek, naruszenia bezpieczeństwa w witrynach goszczących korpus badawczy oraz usiłowania ograniczenia nieuprawnionego dostępu do książek. Norma bezpieczeństwa wymaga, aby Google, wszystkie w pełni uczestniczące biblioteki i wszystkie witryny goszczące opracowały swoje własne plany wdrożenia bezpieczeństwa, który muszą być zgodne z normą bezpieczeństwa i podlegają zatwierdzeniu przez Rejestr. Norma bezpieczeństwa stanowi Załącznik D do Ugody i można ją uzyskać pod adresem <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/agreement.html> lub od administratora Ugody. Ponadto Ugoda i umowy Rejestru z uczestniczącymi w pełni bibliotekami i witrynami goszczącymi określają środki prawne w przypadku naruszenia bezpieczeństwa. Dodatkowe informacje o tych środkach prawnych znajdują się w artykule VIII Ugody, pod adresem <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/agreement.html> i u administratora Ugody.

M. Rozstrzygnięcie sporów

Firma Google, Rejestr, posiadacze praw, uczestniczące biblioteki i witryny goszczące będą się starały rozstrzygać większość sporów dotyczących spraw związanych z Ugodą w sposób nieformalny. Jeżeli po 30 dniach to się nie uda, spór zostanie oddany do arbitrażu, a decyzja arbitra będzie ostateczna i wiążąca dla spierających się stron. Przykładowo, poddawane arbitrażowi będą spory takie jak: (a) różnice zdań w sprawie wyceny i innych warunków ekonomicznych, (b) różnice zdań w sprawie zarzucanych naruszeń bezpieczeństwa, (c) różnice zdań co do tego, czy książka jest na składzie czy też jej nakład jest wyczerpany (tylko jeżeli jest to spór pomiędzy autorem a wydawcą) lub co do tego, czy książka jest wyjęta spod ochrony prawami autorskimi oraz (d) czy Google i w pełni uczestnicząca biblioteka wykorzystwała książkę nie dopuszczoną do użytku w ramach Ugody. Jest to tylko przykładowa, nie zaś wyczerpująca lista możliwych rodzajów sporów poddawanych arbitrażowi. Należy przeczytać artykuł IX Ugody, Procedury postępowania pomiędzy autorami a wydawcami (Załącznik A do Ugody) i Umowy między bibliotekami a Rejestrem (Załącznik B do Ugody), gdzie znajduje się opis rodzajów sporów poddawanych arbitrażowi lub postępowaniu sądowemu, dostępne pod adresem <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/agreement.html> lub u administratora Ugody, zawierające opis sporów poddawanych wiążącemu arbitrażowi lub postępowaniu sądowemu.

Właściwy do rozstrzygnięcia wszelkich innych sporów dotyczących zobowiązań stron w ramach Ugody i na mocy innych umów będzie sąd. Ponadto aby uzyskać ochronę prawną w trybie przyspieszonym lub ilekroć naruszenie warunków jest wielokrotne, umyślne lub zamierzone, strony zastrzegają sobie prawo występowania do sądu o tymczasowe zarządzenie bez odwoływania się najpierw do arbitrażu.

N. Prawa niewyłączne

Prawa przyznane firmie Google i uczestniczącym bibliotekom nie są oparte na wyłączności, zaś posiadacze praw mogą poprzez Rejestr lub w inny sposób upoważnić dowolną osobę fizyczną lub prawną, w tym bezpośrednich konkurentów firmy Google, do wykorzystywania swoich dzieł w dowolny sposób, w tym w sposób identyczny do użytków czynionych w sposób prawomocny przez Google i uczestniczące biblioteki. Uprawnienia i zezwolenia udzielone firmie Google i uczestniczącym bibliotekom nie stanowią przeniesienia praw własności intelektualnej do tych dzieł oraz nic w niniejszej Ugodzie nie może pociągać za sobą przeniesienia jakichkolwiek praw własności intelektualnej do dzieł posiadaczy praw.

10. Jakie prawa przysługują autorom i wydawcom w ramach procedur postępowania pomiędzy autorami i wydawcami?

Zarówno autor jak i wydawca może być posiadaczem amerykańskich praw autorskich do tej samej książki. Odnośne prawa członków zbiorowości autorów i wydawców są omówione w procedurach obowiązujących pomiędzy autorami i wydawcami, dostępnymi pod adresem <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/agreement.html> (patrz załącznik A do ugody) lub u Administratora ugody. Poniższe stanowi streszczenie tych procedur.

(1) Książki na składzie

Aby Google mógł wykorzystać książkę będącą na składzie w celu jej wyświetlenia, zarówno autor (za wyjątkiem autora działającego na zlecenie ("work-for-hire")) jak i wydawca muszą zgodnie upoważnić Google do takiego jej wykorzystania zgodnie z procesem określonym w procedurach postępowania pomiędzy autorami a wydawcami. Rejestr wypłaci dochody zarobione od firmy Google za wykorzystanie książki będącej na składzie (w tym dokonując wypłat pieniężnych za książki zeskanowane przez Google do 5 maja 2009 roku włącznie) wydawcom, którzy następnie zapłacą autorom zgodnie z warunkami umowy pomiędzy autorem a wydawcą odnośnie danej książki. Jeżeli autor nie jest zadowolony z kwoty zapłaconej mu przez wydawcę, spór może zostać rozstrzygnięty z pomocą Rejestru w drodze arbitrażu. Prawo do arbitrażu nie przysługuje autorom i wydawcom książek oświatowych (tzn. książek, które po ogłoszeniu przeznaczone były przede wszystkim do sprzedaży na rynku oświatowym, tzn. dla szkół podstawowych i średnich, szkół wyższych, oświaty ustawicznej, szkół zawodowych, wyższych szkół zawodowych, dla samouków i do podobnych celów, do wykorzystania w programach oświatowych. Spory pomiędzy tymi stronami muszą być rozstrzygane na warunkach indywidualnych umów między autorami a wydawcami książek oświatowych.

W odniesieniu do książek będących na składzie, do wykorzystania których w celu wyświetlenia Google jest uprawniony, zarówno autor jak i wydawca mają prawo zażądać usunięcia książki lub wyłączenia jej ze wszystkich tego rodzaju użytków. W tych przypadkach obowiązywać będą instrukcje bardziej restryktywne (otrzymane bądź od autora bądź też od wydawcy). Jeżeli autor lub wydawca zgadzają się, że Google może wykorzystać książkę będącą na składzie w celu udostępnienia jej konsumentom, wydawca ma prawo kontrolowania ceny książki. Jeżeli natomiast autor zgłosi sprzeciw co do ceny i nie jest w stanie przekonać wydawcy, aby ją zmienił, autor może spowodować wyłączenie książki z wykorzystania dostępnego dla konsumentów.

(2) Książki, których nakład jest wyczerpany

- (a) Usunięcie lub wyłączenie z wykorzystania w celu wyświetlenia. Jak opisano powyżej, Ugoda stanowi, że wszystkie książki wyczerpane automatycznie są włączone do wykorzystania w celu wyświetlenia. Posiadacze praw mogą podjąć decyzję, aby usunąć, wyłączyć lub wycenić książki wyczerpane jak następuje: (a) książki napisane na zlecenie ("work-for-hire") mogą zostać usunięte, wyłączone lub wycenione tylko przez wydawcę; (b) książki, prawa do których powróciły do autora lub te, które uznawane są za „kontrolowane przez autora” (patrz następny akapit) mogą zostać usunięte, wyłączone lub wycenione tylko przez autora i (c) wszystkie książki, do których prawa nie wróciły do autora, mogą zostać usunięte lub wyłączone albo wycenione zarówno przez autora jak i przez wydawcę, który przedstawi uzasadniony powód (zadecydują instrukcje bardziej restryktywne co do poziomu dostępu oraz wyższa cena).

Dla celów Ugody (i tylko dla tych celów) książka jest traktowana jako „kontrolowana przez autora”, jeżeli kwalifikuje się do tego, aby prawa do książki mogły wrócić do autora na mocy umowy między autorem a wydawcą, autor wysłał (lub wysłała) do wydawcy żądanie o przywrócenie praw autorskich, a wydawca nie odpowiedział na to

żądanie w okresie 90 dni lub dłuższym określonym w umowie między autorem a wydawcą. Jeżeli te warunki są spełnione, autor może wysłać żądanie do Rejestru (z kopią do wydawcy), aby traktować książkę jako „kontrolowaną przez autora”. W tym żądaniu autor musi potwierdzić, że książka jest „wyczerpana” zgodnie z definicją w Kryterium 1 (patrz punkt 10(3)(a)) oraz że upłynął termin na udzielenie odpowiedzi przez wydawcę (to znaczy 90 dni lub inny dłuższy okres wskazany w umowie między autorem a wydawcą). Żądanie musi zawierać kopię żądania o przywrócenie praw autorskich poprzednio wysłane do wydawcy oraz kopię odnośnego kontraktu między autorem a wydawcą (jeśli jest w posiadaniu autora).

Jeżeli wydawca nie podważy żądania na piśmie w ciągu 120 dni, Rejestr uzna książkę za „kontrolowaną przez autora”. Jeżeli wydawca na czas zgłosi sprzeciw wobec żądania, strony przedstawiają spór Rejestrowi w celu wydania decyzji.

- (b) Podział wypłat gotówkowych i dochodów. Rejestr dokona wszelkich wypłat dotyczących książek, których nakład jest wyczerpany oddzielnie na rzecz autora i wydawcy, mianowicie: (a) 100% dla autora za każdą książkę, do której prawa wróciły do niego, czyli która jest „pod kontrolą autora”; (b) 100% dla wydawcy za książkę, jeżeli została napisana na zlecenie ("work-for-hire") i (c) za wszystkie książki, których prawa nie wróciły do autora, 65% dla autora i 35% dla wydawcy, jeżeli książka została ogłoszona przed rokiem 1987, a 50% dla autora i 50% dla wydawcy, jeżeli książka została ogłoszona w okresie od roku 1987.

(3) Stwierdzenie, czy książka jest na składzie czy też jej nakład został wyczerpany

Książka zostaje uznana za będącą „na składzie”, jeżeli spełnia następujące dwa kryteria:

- (a) Kryterium 1. Książka jest uznana za będącą na składzie zgodnie z warunkami umowy między autorem a wydawcą lub na mocy kontraktu, który nie przewiduje powrotu praw do autora w żadnych okolicznościach. W tym celu książka może być uznana za będącą na składzie nawet jeżeli w umowie nie używa się terminu „na składzie”. Jeżeli umowa ocenia status „na składzie” w odniesieniu do zarobionych dochodów, zaś więcej niż 50% dochodów wypłaconych wydawcy z tytułu praw do książki zostało pozyskanych na skutek wykorzystania książki przez Google zgodnie z modelami dochodów uprawnionymi przez Ugodę, wówczas te dochody NIE będą uznane za decydujące, czy kryterium pierwsze zostało spełnione. Jeżeli kontrakt określa status „na składzie” według sprzedanych egzemplarzy lub według jakiejś odmiennej miary innej niż dochody, wówczas do stwierdzenia, czy kryterium pierwsze zostało spełnione zastosowana zostanie zasada równoważna. Fakt, że książka lub informacja o książce została włączona do bazy danych lub że informacja o książce została udzielona w wynikach wytworzonych przez wyszukiwarkę, sam w sobie nie oznacza, że książka jest „na składzie”. Książka jest „wyczerpana”, jeżeli umowa przewiduje powrót praw autorskich do autora i wszystkie kryteria takiego powrotu zostały spełnione (oprócz tego że autor nie musiał wysłać żądania powrotu praw do wydawcy nawet jeżeli wymagał tego kontrakt) lub
- (b) Kryterium 2. Wydawca zgodnie z wszelkimi prawami, jakie mógł mieć do książki na mocy umowy z autorem, publicznie ogłosił w środowisku wydawców, że podjął odpowiednie kroki, aby wznowić istniejące lub wydać nowe wydanie książki oraz wydanie nastąpiło w ciągu dwunastu miesięcy od ogłoszenia.

(4) Spory co do tego, czy książka jest na składzie czy też jej nakład został wyczerpany

Członkowie zbiorowości autorów i wydawców oraz ich przedstawiciele w Radzie Rejestru mogą spierać się o status książki jako będącej na składzie lub wyczerpanej, powiadamiając Rejestr i

składając wyczerpujące dowody (takie jak umowy, wyciągi z wypłat honorariów, obwieszczenia wewnętrzne lub oświadczenia złożone pod przysięgą) dla stwierdzenia, czy książka spełnia któreś z dwóch kryteriów w poprzednim punkcie. Druga strona ma prawo odpowiedzi, lecz jeżeli tego nie uczyni w ciągu 120 dni, status książki zostanie zmieniony. Jeżeli zarówno autor jak i wydawca złożą sprzeczne dowody i nie są w stanie rozstrzygnąć kwestii ugodowo, wówczas Rejestr lub arbiter wybrany przez Rejestr rozstrzygnie spór zapoznając się z danymi przedłożonymi przez obydwie strony oraz z wszelkimi innymi dowodami i argumentami złożonymi przez stronę, w tym z przebiegiem rozmów pomiędzy stronami oraz z obowiązującymi w branży normami i praktykami. Decyzja Rejestru (lub arbitra) będzie ostateczna, chociaż decyzja ta odnosi się tylko do Ugody i nie może zostać wykorzystana do żadnego innego celu, np. jako precedens w innym nie związanym z Ugodą sporze pomiędzy autorem a wydawcą tejże książki.

(5) Inne spory

Wszelkie spory pomiędzy współautorami albo pomiędzy spadkobiercami autora lub pomiędzy wieloma innymi posiadaczami praw będącymi członkami zbiorowości autorów, muszą być rozstrzygane w drodze arbitrażu. Spory pomiędzy wieloma posiadaczami praw będącymi członkami zbiorowości wydawców mogą lecz nie muszą być rozstrzygane na drodze arbitrażu.

(6) Podział nie podjętych funduszy pomiędzy autorów a wydawców

Na mocy postanowienia dotyczącego nie podjętych funduszy opisanego w punkcie 9(K)(2) wszystkie dochody na mocy procedur postępowania pomiędzy autorami a wydawcami przyznane członkom zbiorowości autorów zostaną rozdzielone pomiędzy zgłaszających się członków zbiorowości autorów, zaś wszystkie dochody na mocy procedur postępowania pomiędzy autorami a wydawcami przyznane członkom zbiorowości wydawców zostaną rozdzielone pomiędzy zgłaszających się członków zbiorowości wydawców.

(7) Program partnerski Google

Posiadacz praw może zdecydować się na umieszczenie książki w programie partnerskim zamiast udostępnić ją do wykorzystania w celu wyświetlania na mocy Ugody ponieważ uważa, że może być w stanie wynegocjować lepsze warunki ekonomiczne z firmą Google lub z innego powodu. Ugoda z firmą Google odnosi się tylko do wykorzystywania w celu wyświetlania na mocy Ugody, a nie do programu partnerskiego. Procedury postępowania pomiędzy autorami a wydawcami dają posiadaczom praw do książek będących na składzie określone prawa, jeżeli inny posiadacz praw do tej samej książki umieści książkę w programie partnerskim (lub w innym programie Google o podobnym modelu uzyskiwania dochodów w ramach Ugody) zamiast w modelach uzyskiwania dochodów uznanych w Ugodzie. Te prawa odnoszą się tylko do książek ogłoszonych na mocy umowy pomiędzy autorem a wydawcą podpisanej przed 1992 rokiem i które nie zostały następnie zmienione z uwzględnieniem praw elektronicznych. Streszcza się je jak następuje:

- (a) Żądania usunięcia lub przeniesienia. Posiadacz praw, który uważa, że Google korzysta z książki będącej na składzie w ramach programu partnerskiego (lub innego programu Google o modelu dochodów podobnym do uwzględnionego w Ugodzie) bez niezbędnego upoważnienia z jego strony, może zażądać, aby firma Google usunęła książkę z owego innego programu Google lub przeniosła ją z innego programu Google do programu w ramach Ugody. **Żądanie musi zostać złożone w Rejestrze za pomocą formularza powiadomienia dostępnego pod adresem <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/> lub u administratora Ugody. Google powiadomi osobę fizyczną lub prawną, która zezwoliła firmie Google na wykorzystanie książki w programie partnerskim lub w innym programie Google.**

Jeżeli ta osoba fizyczna lub prawna sprzeciwi się żądaniu usunięcia lub przeniesienia w ciągu 30 dni, musi to uczynić powiadamiając Rejestr i firmę Google za pomocą formularza powiadomienia dostępnego pod adresem <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/> lub u administratora Ugody.

- (b) Żądania nie podważone. Jeżeli osoba fizyczna lub prawna, która zezwoliła firmie Google na wykorzystanie książki w programie partnerskim lub w innym programie Google nie odpowie na powiadomienie w ciągu 30 dni, firma Google usunie książkę lub przeniesie ją do programu objętego Ugodą zgodnie z żądaniem posiadacza praw, który takie żądanie zgłosił. Jeżeli książka zostanie przeniesiona do programu objętego Ugodą, będzie ona podlegać Ugodzie i zapłaty zostaną dokonane zgodnie z procedurami postępowania pomiędzy autorami a wydawcami.
- (c) Podważane żądania usunięcia. Jeżeli zażądano od firmy Google usunięcia książki z programu partnerskiego lub z innego programu Google (w przeciwieństwie do przeniesienia książki do programu objętego Ugodą) i jeżeli żądanie to zostało podważone przez innego posiadacza praw, firma Google zdecyduje, czy uzna takie żądanie czy też nie. Strona, która chce podważyć decyzję firmy Google, może pozwać drugą stronę, aby stwierdzić kto ma prawo do udzielenia firmie Google zezwolenia na wykorzystanie książki w programie partnerskim lub w innym. Żadna decyzja Google wykorzystania lub usunięcia książki nie pociąga za sobą zrzeczenia się żadnych praw w stosunku do firmy Google.
- (d) Podważane żądania przeniesienia. Jeżeli zażądano od firmy Google przeniesienia książki z programu partnerskiego lub z innego programu Google do programu objętego Ugodą, to Google zaprzestanie korzystania z książki w owym innym programie do chwili rozstrzygnięcia sporu pomiędzy posiadaczami praw. Każdy z posiadaczy praw może pozwać drugiego aby stwierdzić, kto ma prawo do udzielenia firmie Google zezwolenia na wykorzystanie książki w programie partnerskim lub w innym. W każdym przypadku firma Google włączy książkę do programu objętego Ugodą tylko, jeżeli spierający się posiadacze praw łącznie upoważnią ją, aby tak uczyniła lub jeżeli jeden z posiadaczy praw uzyska orzeczenie sądu upoważniające go do zażądania, aby firma Google tak uczyniła.

Powyższe stanowi jedynie streszczenie procedur postępowania pomiędzy autorami a wydawcami. Zachęcamy posiadaczy praw do zapoznania się z tymi procedurami, które są dostępne pod adresem <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/agreement.html> lub u administratora Ugody.

POZOSTANIE WŚRÓD OSÓB OBJĘTYCH UGODĄ

11. Co się stanie jeżeli posiadacz praw nie uczyni nic?

Członkowie zbiorowości autorów lub wydawców nie muszą robić niczego aby pozostać w Ugodzie. Kto zdecyduje się pozostać w Ugodzie, będzie reprezentowany w sporze sądowym przez przedstawicieli swojej pod-zbiorowości i całej zbiorowości. Jeżeli Ugoda zostanie zatwierdzona przez sąd, posiadacz praw odniesie korzyści (jeżeli na czas przedłoży odpowiednie formularze) oraz jego roszczenia przeciwko firmie Google i uczestniczącym bibliotekom zostaną umorzone i oddalone przez sąd. Dla osób pozostałych w Ugodzie wszelkie orzeczenia i ustalenia sądu związane z Ugodą, zarówno korzystne jak i niekorzystne, będą wiążące.

12. Które roszczenia zostają umorzone?

Z dniem wejścia w życie Ugody posiadacze praw zrezygnują z roszczeń przeciwko firmie Google i wszystkim uczestniczącym bibliotekom, jak też przeciwko ich dawnym, obecnym i przyszłym spółkom macierzystym, poprzednikom, następcom, spółkom zależnym, spółkom stowarzyszonym i oddziałom oraz odpowiednio, przeciw członkom ich zarządów, rad nadzorczych, pracownikom i innym osobom wyliczonym w artykule X Ugody. Patrz pytanie 13 co do tego, które konkretne roszczenia przeciwko tym osobom prawnym i fizycznym zostają umorzone. Więcej szczegółów dotyczących osób prawnych i fizycznych, przeciw którym roszczenia zostają umorzone, znajduje się w pełnym tekście dotyczącym umorzeń, w artykule X Ugody.

13. Z jakich konkretnych roszczeń rezygnują posiadacze praw akceptujący Ugodę?

Poniższe stanowi streszczenie roszczeń posiadaczy praw, które ulegają umorzeniu z dniem wejścia w życie Ugody. Więcej szczegółów dotyczących roszczeń, które ulegają umorzeniu, znajduje się w pełnym tekście dotyczącym umorzeń, w artykule X Ugody.

Posiadacze praw zrezygnują z roszczeń przeciwko firmie Google i wszystkim uczestniczącym bibliotekom, powstałych z powodu określonego postępowania mającego miejsce przed datą wejścia w życie Ugody, w tym z powodu konwersji książek i wkładek na format cyfrowy przez Google, wykorzystanie przez Google cyfrowych kopii w produktach i usługach, udostępnianie przez biblioteki książek i wkładek firmie Google do konwersji cyfrowej, dostarczanie przez Google kopii cyfrowych bibliotekom oraz przyjmowanie tych kopii przez biblioteki (za wyjątkiem dostarczania przez Google kopii cyfrowych innym bibliotekom po dniu 27 grudnia 2008 roku) oraz wykorzystanie przez biblioteki (za wyjątkiem owych innych bibliotek) kopii cyfrowych w sposób niezgodny z Ugodą. Jeżeli jednak inne biblioteki wykorzystują cyfrowe kopie do celów niezgodnych z prawem, roszczenia wobec nich za udostępnianie książek firmie Google oraz za przyjmowanie kopii cyfrowych nie zostają umorzone.

Posiadacze praw rezygnują ze wszystkich roszczeń przeciwko firmie Google, przeciwko wszystkim poszczególnym w pełni uczestniczącym bibliotekom, przeciw bibliotekom współpracującym i nie podlegającym prawu autorskiemu po dacie wejścia w życie Ugody, powstałych z czynów lub zaniechań uprawnionych przez Ugodę lub przez odnośne porozumienie między bibliotekami a Rejestrem. Żadne roszczenia powstałe po dacie wejścia w życie Ugody przeciwko innym bibliotekom nie zostają umorzone.

Jednakże:

1. Żadne roszczenia członków zbiorowości, którzy na czas odstąpią od udziału w Ugodzie, nie zostają umorzone ani też Ugoda nie ma na nie ujemnego wpływu.
2. Ugoda stanowi, że Google i w pełni uczestniczące biblioteki mają prawo korzystać z książek i wkładek tylko zgodnie z Ugodą i odnośnym porozumieniem pomiędzy bibliotekami a Rejestrem oraz żadne roszczenia oparte na wykorzystaniu książek i wkładek, do których Ugoda oraz odnośna umowa między bibliotekami a Rejestrem nie uprawnia, nie zostają umorzone.
3. Nie podlegają umorzeniu roszczenia dotyczące naruszenia przez Google lub uczestniczące biblioteki zobowiązań podjętych na mocy Ugody lub odnośnej umowy między bibliotekami a Rejestrem.
4. Nie podlegają umorzeniu roszczenia z tytułu nieuprawnionego wykorzystania przez Google książek i wkładek w inny sposób niż w ramach programów dozwolonych Ugodą.
5. Nie podlegają umorzeniu roszczenia dotyczące wkładek w dziełach wytworzonych przez władze administracyjne i w dziełach nie podlegających ochronie prawa autorskiego, jeżeli Google

odrzuć żądanie posiadacza praw o wyłączenie. Dodatkowe szczegóły znajdują się w art. 3.5(b)(vii) Ugody.

6. Nie podlegają umorzeniu roszczenia dotyczące czynności lub zaniechań po 28 października 2008 r., które gdyby nastąpiły po dacie wejścia w życie Ugody, nie byłyby objęte jej postanowieniami.
7. Żadne roszczenia nie zostają uwzględnione odnośnie jakichkolwiek sposobów wykorzystania kopii cyfrowych przez inne biblioteki.
8. Nie podlegają umorzeniu roszczenia odnośnie wykorzystania książek i wkładek poza Stanami Zjednoczonymi lub odnoszące się do konwersji cyfrowej dokonanej poza Stanami Zjednoczonymi.
9. Nie podlegają umorzeniu roszczenia odnośnie poczynań Google w Stanach Zjednoczonych w odpowiedzi na żądanie spoza Stanów Zjednoczonych, w wyniku którego doszło do wyświetlenia części książki lub wkładki w obrębie obszaru prawnego użytkownika, chyba że takie wyświetlenie jest zgodne z prawem lub też że firma Google uzyskała na nie zezwolenie.

ODSTĄPIENIE OD UDZIAŁU W UGODZIE

14. Co powinien zrobić posiadacz praw, który nie chce być objęty Ugodą?

Posiadacz praw, który nie chce być objęty Ugodą i pragnie zachować prawo do pozwania firmy Google i uczestniczących bibliotek, musi podjąć kroki aby „odstąpić” od udziału w Ugodzie. Przez odstąpienie zachowuje on prawo do złożenia własnego pozwu lub do przyłączenia się do innego pozwu przeciw spółce Google dotyczącego roszczeń w tym pozwie.

Posiadacz praw, który odstąpi od udziału w Ugodzie, nie będzie uprawniony do wypłat pieniężnych ani do uczestniczenia w żadnym modelu dochodu w ramach Ugody. Zachowa natomiast prawo do wniesienia własnego pozwu. Ponadto, nawet jeżeli odstąpi od udziału w Ugodzie, zachowa możliwość skontaktowania się z Rejestrem lub spółką Google w późniejszym terminie, aby negocjować oddzielne porozumienie dotyczące włączenia swoich książek do któregoś z programów objętych Ugodą.

15. W jaki sposób można odstąpić od udziału w Ugodzie?

Odstąpić od udziału w Ugodzie można następującymi sposobami:

- 1) Wejść na stronę <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/> i kierować się instrukcjami odstąpienia od udziału do dnia 4 września 2009 roku włącznie lub
- 2) Do dnia 4 września 2009 r. włącznie wysłać pisemne powiadomienieofrankowanym listem zwykłym do administratora Ugody na adres: Google Book Search Settlement Administrator, c/o Rust Consulting, PO Box 9364, Minneapolis, MN 55440-9364, STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI. O dniu wysyłki decyduje data stempla pocztowego.

Nie trzeba podawać powodu odstąpienia od udziału w Ugodzie. Jednakże żądanie odstąpienia musi być podpisane lub jeżeli jest złożone online, wypełnione przez osobę upoważnioną, musi zawierać stwierdzenie przynależności do określonej zbiorowości (autorów lub wydawców), musi zawierać imię, nazwisko i adres posiadacza praw lub jeżeli jest to agent autora, imię i nazwisko członka zbiorowości autorów (tzn. osoby, która jest podana jako autor książki lub wkładki) w imieniu którego działa lub ewentualny pseudonim autora. Aby zapewnić, że Google wyraźnie zrozumie, których książek czy też wkładek może dotyczyć umowa odstąpienia od udziału w Ugodzie, członkowie zbiorowości wydawców muszą wskazać wszystkie nazwy wydawnictw, pod którymi ogłaszają lub ogłosili książki, do których posiadają prawa autorskie w USA. Firma Google i powodowie

proszą (lecz nie wymagają), aby wszyscy członkowie zbiorowości autorów lub wydawców podali następujące informacje odnośnie każdej książki i wkładki, do której posiadają prawa autorskie w USA: tytuł, autor, wydawca i ISBN (jeżeli książka posiada ISBN).

ZGŁASZANIE SPRZECIWÓW I UWAG DO UGODY.

16. Czy posiadacz praw może zgłosić zastrzeżenie lub uwagę do Ugody?

Tak. Posiadacze praw, którzy nie odstąpili od udziału w Ugodzie, są uprawnieni do zgłaszania zastrzeżeń lub uwag do części lub całości Ugody, w tym do prawomocnego wyroku odrzucającego spór z przyznaniem racji którejś ze stron oraz żądanie zwrotu kosztów adwokackich i sądowych w przypadku zbiorowości autorów. Osoby, które chcą zgłosić zastrzeżenia do Ugody, muszą do 4 września 2009 roku włącznie złożyć w sądzie oświadczenie zawierające zastrzeżenie lub stanowisko oraz jego powody wraz z kopiami wszelkich dokumentów na ich poparcie na adres:

Office of the Clerk
J. Michael McMahon
U.S. District Court for the Southern District of New York
500 Pearl Street
New York, New York 10007
UNITED STATES OF AMERICA

Trzeba także doręczyć kopie takich dokumentów emailiem lub pocztą zwykłą do następujących adwokatów:

Adwokat zbiorowości autorów	Adwokat zbiorowości wydawców	Adwokat firmy Google
Michael J. Boni, Esq. Joanne Zack, Esq. Joshua Snyder, Esq. Boni & Zack LLC 15 St. Asaphs Road Bala Cynwyd, PA 19004, UNITED STATES OF AMERICA bookclaims@bonizack.com	Jeffrey P. Cunard, Esq. Bruce P. Keller, Esq. Debevoise & Plimpton LLP 919 Third Avenue New York, NY 10022 UNITED STATES OF AMERICA bookclaims@debevoise.com	Daralyn J. Durie, Esq. Joseph C. Gratz, Esq. Durie Tangri Lemley Roberts & Kent LLP 332 Pine Street, Suite 200 San Francisco, CA 94104 UNITED STATES OF AMERICA bookclaims@durietangri.com

Zgłaszający zastrzeżenie może wystąpić w sądzie osobiście lub jeżeli jest reprezentowany przez adwokata, jego adwokat może się stawić osobiście i oznajmić, dlaczego Ugoda lub jej części nie powinny zostać zatwierdzone. Trzeba powiadomić sąd o intencji stawienia się osobistego lub przez adwokata.

Jeżeli zastrzeżenie nie zostanie złożone zgodnie z powyższym, posiadacz praw nie będzie mieć uprawnień do podważenia warunków ogólnych Ugody, w tym do zgłaszania przez adwokata zbiorowości autorów wniosku o zwrot kosztów adwokackich i sądowych, zaś osoby, które nie złożą zastrzeżeń zgodnie z powyższym, tym samym zrezygnują na zawsze i będą pozbawione prawa do zgłaszania tego rodzaju zastrzeżeń.

17. Jaka jest różnica pomiędzy zgłoszeniem zastrzeżenia do Ugody a odstąpieniem od udziału w niej?

Można złożyć zastrzeżenie do Ugody, jeżeli jest się członkiem zbiorowości, której Ugoda dotyczy lub, jeżeli zostanie zatwierdzona będzie dotyczyć, lecz nie zgadzać się z niektórymi aspektami Ugody. Złożenie zastrzeżenia umożliwia przedstawienie sądowi swojego punktu widzenia.

W przeciwieństwie do tego, odstąpienie od udziału w Ugodzie oznacza, że odstępujący nie jest już członkiem zbiorowości i że nie chce podlegać warunkom Ugody. Po odstąpieniu od udziału traci się prawo do zgłaszania zastrzeżeń do Ugody, ponieważ Ugoda nie odnosi się już do osób nie będących członkami zbiorowości.

ADWOKACI REPREZENTUJĄCY CZŁONKÓW ZBIOROWOŚCI

18. Czy w tej sprawie moje interesy są reprezentowane przez adwokata?

Tak. Sąd wyznaczył następujące firmy adwokackie do reprezentowania członków zbiorowości:

Adwokat zbiorowości wydawców	Adwokat zbiorowości wydawców
Michael J. Boni, Esq. Joanne Zack, Esq. Joshua Snyder, Esq. Boni & Zack LLC 15 St. Asaphs Road Bala Cynwyd, PA 19004 UNITED STATES OF AMERICA	Jeffrey P. Cunard, Esq. Bruce P. Keller, Esq. Debevoise & Plimpton LLP 919 Third Avenue New York, NY 10022 UNITED STATES OF AMERICA

19. W jaki sposób adwokaci zostaną opłacony?

Adwokat zbiorowości autorów zażąda, aby sąd zasądził honoraria i wydatki adwokackie w kwocie 30 milionów USD. Jeżeli sąd zatwierdzi ten wniosek, Google opłaci adwokatów i zwróci ich wydatki. (Adwokaci zbiorowości autorów do dnia zawarcia Ugody ponieśli wydatki w wysokości ok. 140 000 USD). Firma Google zapłaci te honoraria i wydatki w dodatku do kwot, które zgodziła się zapłacić członkom zbiorowości i posiadaczom praw.

Adwokaci zbiorowości wydawców zgodzili się nie ubiegać o honoraria adwokackie ani o zwrot poniesionych kosztów z funduszy pozwu zbiorowego. Zamiast tego, adwokat zbiorowości wydawców zostanie opłacony z Ugody pomiędzy firmą Google a wydawcami w pokrewnej sprawie, *The McGraw-Hill Companies, Inc. et al. v. Google Inc.*, sprawa nr 05 CV 8881 (S.D.N.Y.). Pięciu wydawców występujących w tej sprawie w roli powodów jest przedstawicielami zbiorowości wydawców. Gdy Ugoda stanie się prawomocna, wycofają oni swój oddzielny pozew przeciwko firmie Google po dniu uprawomocnienia Ugody. Firma Google zgodziła się wypłacić 15,5 miliona USD w ramach ugody w tej sprawie. Adwokat zbiorowości wydawców otrzyma honoraria adwokackie i koszty z tej kwoty, zaś pozostała kwota zostanie wykorzystana przez Stowarzyszenie Wydawców Amerykańskich na ustanowienie funduszu, który będzie służyć interesom zarówno wydawców jak i autorów. Wykorzystanie pozostałych funduszy jest uzależnione od uprzedniego zatwierdzenia przez większość członków Rady Nadzorczej Rejestru, w tym co najmniej jednego jej członka będącego autorem i jednego będącego wydawcą.

20. Czy powinienem wynająć własnego adwokata?

Nie ma obowiązku wynajmowania własnego adwokata, lecz każdy, kto życzy sobie, aby adwokat przemówił w jego imieniu lub wystąpił w sądzie, musi złożyć powiadomienie o intencji stawiennictwa. W pytaniu 23 znajdują się wskazówki, jak złożyć powiadomienie o zamiarze stawiennictwa. Osoby, które wynajmą własnych adwokatów w tej sprawie, będą musiały zapłacić ich honoraria.

OSTATECZNA ZATWIERDZAJĄCA ROZPRAWA SĄDOWA

21. Gdzie i kiedy sąd zadecyduje, czy ostatecznie uznać Ugodę?

Rozprawa sądowa odbędzie się 7 października 2009 roku o godzinie 10:00 czasu lokalnego w Sali 11A Sądu Okręgowego Stanów Zjednoczonych na południowy okręg Nowego Jorku, w budynku sądu Stanów Zjednoczonych, United States Courthouse, 500 Pearl Street, New York, NY 10007, w celu rozpatrzenia, czy Uгода jest sprawiedliwa, uzasadniona i wystarczająca. Podczas lub po tej rozprawie sąd wyda decyzję, czy zatwierdzić Ugodę i wniosek o honoraria i koszty adwokackie. Jeżeli wpłyną uwagi lub zastrzeżenia, sąd rozpatrzy je na tej rozprawie.

Sąd może zmienić dzień i godzinę rozprawy bez dodatkowego powiadomienia. Osoby, które pragną uczestniczyć w Ugodzie nie muszą obecnie podejmować żadnych dodatkowych czynności.

22. Czy muszę być obecny na ostatecznej rozprawie? Nie. Obecność nie jest wymagana.

Adwokat zbiorowości jest przygotowany na udzielenie odpowiedzi na pytania sądu w imieniu członków zbiorowości. Jeżeli członek zbiorowości lub jego adwokat pragnie uczestniczyć w rozprawie, może to uczynić na własny koszt.

23. Czy mogę zabrać głos na rozprawie?

Tak. Można zabrać głos na rozprawie lub wynająć własnego adwokata, który przemówi w imieniu członka zbiorowości. Każdy kto chce zabrać głos, musi złożyć w sądzie „Powiadomienie o zamiarze stawiennictwa”. Powiadomienie o zamiarze stawiennictwa musi zawierać nazwę i numer sprawy (*The Authors Guild, Inc., et al. v. Google Inc.*, No. 05 CV 8136) i stwierdzać, że wnioskodawca chce zabrać głos na rozprawie. Musi także zawierać imię i nazwisko, adres, numer telefonu i podpis wnioskodawcy oraz imię i nazwisko oraz adres jego adwokata, jeżeli adwokat występuje w jego imieniu. Nie mogą zabierać głosu na rozprawie osoby które odstąpiły od Ugody. Powiadomienie o zamiarze stawiennictwa musi zostać złożone w sądzie przed dniem 4 września 2009 pod adresem:

Office of the Clerk
J. Michael McMahan
U.S. District Court for the Southern District of New York
500 Pearl Street
New York, New York 10007
UNITED STATES OF AMERICA

Kopie Powiadomienie o zamiarze stawiennictwa muszą zostać wysłane emailem lub pocztą z datą stempla pocztowego nie późniejszą niż 4 września 2009 na następujące adresy:

Adwokat zbiorowości autorów	Adwokat zbiorowości wydawców	Adwokat firmy Google
Michael J. Boni, Esq. Joanne Zack, Esq. Joshua Snyder, Esq. Boni & Zack LLC	Jeffrey P. Cunard, Esq. Bruce P. Keller, Esq. Debevoise & Plimpton LLP 919 Third Avenue	Daralyn J. Durie, Esq. Joseph C. Gratz, Esq. Durie Tangri Lemley Roberts & Kent LLP

15 St. Asaphs Road Bala Cynwyd, PA 19004 UNITED STATES OF bookclaims@bonizack.com	New York, NY 10022 UNITED STATES OF AMERICA bookclaims@debevoise.com	332 Pine Street, Suite 200 San Francisco, CA 94104 UNITED STATES OF AMERICA bookclaims@durietangri.com
--	---	--

JAK UZYSKAĆ WIĘCEJ INFORMACJI

24. Gdzie można uzyskać więcej informacji?

Tekst Ugody, załączniki do niej i inne dokumenty prawne złożone w sądzie w trakcie postępowania sądowego zawierają więcej szczegółów dotyczących Ugody. Można zobaczyć kopie tych dokumentów w dowolnym czasie podczas regularnych godzin urzędowania w biurze sekretarza sądu, Office of the Clerk, J. Michael McMahon, U.S. District Court for the Southern District of New York, 500 Pearl Street, New York, New York 10007. Dokumenty są także dostępne w witrynie Ugody, na stronie <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/>.

Ponadto w razie pytań co do pozwu lub niniejszego powiadomienia można:

- Odwiedzić witrynę Ugody, <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/>;
- Skontaktować się z Cechem Autorów (Authors Guild) <http://www.authorsguild.org> lub ze Stowarzyszeniem Wydawców Amerykańskich (Association of American Publishers), <http://www.publishers.org>;
- Zatelefonować pod odpowiedni numer telefonu znajdujący się w Dodatku do niniejszego powiadomienia lub
- Napisać na adres:

Google Book Search Settlement Administrator
c/o Rust Consulting, Inc.
PO Box 9364
Minneapolis, MN 55440-9364
UNITED STATES OF AMERICA

W przypadku zmiany adresu lub jeżeli niniejsze powiadomienie nie zostało wysłane pod właściwy adres, należy powiadomić o tym administratora Ugody. Jeżeli administrator Ugody nie posiada właściwego adresu członka zbiorowości, nie będzie on mógł otrzymać należnych w ramach Ugody korzyści ani powiadomień o ważnych wydarzeniach.

DODATEK: NUMERY TELEFONÓW ADMINISTRATORA UGODY

Pełne informacje na temat Ugody i formularz roszczenia znajdują się w witrynie <http://www.googlebooksettlement.com/intl/pl/>. Członkowie zbiorowości mogą się zwrócić o pomoc i zadawać pytania za pośrednictwem tej witryny.

W przypadku członków zbiorowości, którzy nie mogą uzyskać dostępu do tej witryny lub wymagają dodatkowej pomocy, prosimy skontaktować się z administratorem Ugody pod jednym z numerów telefonów podanych na następnych stronach. O ile to możliwe, są to numery bezpłatne. W krajach, w których numery bezpłatne nie są dostępne, prosimy zadzwonić pod płatny numer międzynarodowy (+1.612.359.8600) i administrator Ugody na życzenie oddzwoni do osoby telefonującej.

Kraj	Numer telefonu
Afryka Południowa	Bezpłatny 0.800.981.216
Albania	Bezpłatny 00 800 0010 (sygnał) 888.839.1909
Algeria	00 1.612.359.8600
Amerykańskie Wyspy Dziewicze	Bezpłatny 1.888.356.0248
Andorra	00 1.612.359.8600
Angola	Bezpłatny 808 000 011 (sygnał) 888.839.1909
Anguilla	Bezpłatny 1.888.839.1909
Antigua i Barbuda	Bezpłatny 1.800.988.7132
Antyle Holenderskie	Bezpłatny 1.888.839.1909
Arabia Saudyjska	Bezpłatny 800.844.6841
Argentyna	Bezpłatny 0800.666.1520
Armenia	Bezpłatny 0 800 10 111 (sygnał) 888.839.1909 (niektóre miejscowości); lub 00 1.612.359.8600
Aruba	00 1.612.359.8600
Australia	Bezpłatny 1.800.669.201
Austria	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Azerbejdżan	00 1.612.359.8600
Bahrain	Bezpłatny 800.19.908
Bangladesz	Bezpłatny 157 0011 (sygnał) 888.839.1909; lub 00 1.612.359.8600
Barbados	Bezpłatny 1.800.988.7146
Belgia	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Belize	Bezpłatny 811 (sygnał) 888.839.1909 (niektóre miejscowości); lub 00 1.612.359.8600
Benin	Bezpłatny 102 (sygnał) 888.839.1909
Bermudy	Bezpłatny 1.800.988.7139
Białoruś	Bezpłatny 8 (sygnał) 800 101 (sygnał) 888.839.1909 (niektóre miejscowości); lub 8 (sygnał) 10 1.612.359.8600
Boliwia	Bezpłatny 800.10.0675
Bośnia i Hercegowina	Bezpłatny 00 800 0010 (sygnał) 888.839.1909 (niektóre miejscowości); lub 00 1.612.359.8600
Botswana	00 1.612.359.8600
Brazylia	Bezpłatny 0800.891.7626
Brunei	Bezpłatny 800 1111(sygnał) 888.839.1909
Brytyjskie Wyspy Dziewicze	Bezpłatny 1.800.988.7149
Bułgaria	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Burkina Faso	00 1.612.359.8600
Burundi	00 1.612.359.8600
Chile	Bezpłatny 1230.020.9265
Chiny	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Chorwacja	Bezpłatny 0800.222.460
Costa Rica	Bezpłatny 0800.044.0102

Kraj	Numer telefonu
Cypr	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Czad	15 1.612.359.8600
Czarnogóra	00 1.612.359.8600
Czechy (Republika Czeska)	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Dania	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Dominikana	Bezpłatny 1.800.988.7130
Dżibuti	00 1.612.359.8600
Egipt	Bezpłatny 2510 0200 (sygnał) 888.839.1909 (Kair); bezpłatny 02 2510 0200 (sygnał) 888.839.1909
Ekwador	Bezpłatny 1.800.010.575
Estonia	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Falklandy	00 1.612.359.8600
Fidżi	Bezpłatny 004 890 1001 (sygnał) 888.839.1909
Filipiny	Bezpłatny 1.800.1.441.0425
Finlandia	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Francja	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Gabon	00 1.612.359.8600
Gambia	00 1.612.359.8600
Ghana	Bezpłatny 0191 (sygnał) 888.839.1909
Gibraltar	Bezpłatny 8800 (sygnał) 888.839.1909
Grecja	Bezpłatny 00.8004.414.6186
Grenada	Bezpłatny 1.800.988.7159
Grenlandia	00 1.612.359.8600
Gruzja	8 (sygnał) 10 1.612.359.8600
Guam	Bezpłatny 1.888.356.0248
Gujana	Bezpłatny 159 (sygnał) 888.839.1909
Gujana Francuska	Bezpłatny 0800 99 0011(sygnał) 888.839.1909
Gwadelupa	00 1.612.359.8600
Gwatemala	Bezpłatny 138 120 (sygnał) 888.839.1909; lub bezpłatny 999 91 90 (sygnał) 888.839.1909
Gwinea	00 1.612.359.8600
Gwinea Bissau	00 1.612.359.8600
Gwinea Równikowa	00 1.612.359.8600
Haiti	Bezpłatny 183 (sygnał) 888.839.1909 (angielski); or bezpłatny 181 (sygnał) 888.839.1909 (kreolski)
Hiszpania	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Holandia	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Honduras	Bezpłatny 800 0123 (sygnał) 888.839.1909
Hong Kong	Bezpłatny 3071.5077
India	Bezpłatny 000.800.440.1709
Indonezja	Bezpłatny 001.803.017.7714
Irlandia	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Islandia	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Isle of Man	+1.612.359.8600

Kraj	Numer telefonu
Izrael	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Jamajka	Bezpłatny 1.800.988.7135
Japonia	Bezpłatny 0120.948.079
Jemen	00 1.612.359.8600
Jersey i Guernsey	+1.612.359.8600
Jordania	Bezpłatny 18 800 000 (sygnał) 888.839.1909
Kambodża	Bezpłatny 1 800 881 001 (sygnał) 888.839.1909 (niektóre miejscowości); lub 001 1.612.359.8600
Kamerun	00 1.612.359.8600
Kanada	Bezpłatny 1.888.356.0248
Katar	00 1.612.359.8600
Kazachstan	Bezpłatny 8 (sygnał) 800 121 4321 (sygnał) 888.839.1909
Kenia	000 1.612.359.8600
Kirgizja	00 1.612.359.8600
Kiribati	00 1.612.359.8600
Kolumbia	Bezpłatny 01800.700.2137
Komory	00 1.612.359.8600
Korea Południowa	Bezpłatny 00.308.13.1762
Kuwejt	00 1.612.359.8600
Laos	00 1.612.359.8600
Lesotho	00 1.612.359.8600
Liban	00 1.612.359.8600
Liberia	00 1.612.359.8600
Libia	00 1.612.359.8600
Liechtenstein	00 1.612.359.8600
Litwa	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Łotwa	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Luksemburg	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Macedonia	Bezpłatny 0 8000 4288 (sygnał) 888.839.1909
Madagaskar	00 1.612.359.8600
Makao	Bezpłatny 0800 111 (sygnał) 888.839.1909
Malawi	00 1.612.359.8600
Malediwy	00 1.612.359.8600
Malezja	Bezpłatny 1.800.88.0895
Mali	00 1.612.359.8600
Malta	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Maroko	Bezpłatny 002 11 0011 (sygnał) 888.839.1909
Martynika	Bezpłatny 0800 99 0011 (sygnał) 888.839.1909
Mauretania	00 1.612.359.8600
Mauritius	Bezpłatny 802.044.0053
Mayotte	00 1.612.359.8600
Meksyk	Bezpłatny 01.800.681.1853
Mikronezja	Bezpłatny 288 (sygnał) 888.839.1909
Moldawia	00 1.612.359.8600
Monaco	Bezpłatny 800.93412
Mongolia	001 1.612.359.8600
Montserrat	Bezpłatny 1.888.839.1909

Kraj	Numer telefonu
Mozambik	00 1.612.359.8600
Namibia	00 1.612.359.8600
Nauru	00 1.612.359.8600
Niemcy	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Niger	00 1.612.359.8600
Nigeria	009 1.612.359.8600
Nikaragua	Bezpłatny 1 800 0164 (sygnał) 888.839.1909
Niue	00 1.612.359.8600
Norwegia	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Nowa Kaledonia	00 1.612.359.8600
Nowa Zelandia	Bezpłatny 0800.447.916
Oman	00 1.612.359.8600
Pakistan	Bezpłatny 00800.900.44023
Palau	011 1.612.359.8600
Panama	Bezpłatny 00.1.800.203.1978
Papua Nowa Gwinea	05 1.612.359.8600
Paragwaj	002 1.612.359.8600
Peru	Bezpłatny 0800.54026
Polinezja Francuska	00 1.612.359.8600
Północne Wyspy Mariana	1.612.359.8600
Polska	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Porto Rico	Bezpłatny 1.888.356.0248
Portugalia	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Republika Centralnej Afryki	00 1.612.359.8600
Republika Demokratyczna Kongo	00 1.612.359.8600
Republika Dominikańska	Bezpłatny 1.888.751.8874
Republika Kongo	00 1.612.359.8600
Republika Zielonego Przylądka	0 1.612.359.8600
Reunion	Bezpłatny 0800 99 0011 (sygnał) 888.839.1909
Rosja	Bezpłatny 8 10 (sygnał) 800 8000 3300 (Moskwa); lub 8 (sygnał) 10 1.612.359.8600
Rumunia	Bezpłatny 08008.94930
Rwanda	00 1.612.359.8600
Saint Kitts i Nevis	Bezpłatny 1.800.988.7156
Saint Pierre i Miquelon	Bezpłatny 0800 99 0011 (sygnał) 888.839.1909
Saint Vincent i Grenadyny	Bezpłatny 1.800.988.7134
Salwador	Bezpłatny 800.6599
Samoa	0 1.612.359.8600
Santa Lucia	1.612.359.8600

Kraj	Numer telefonu
Sao Tome i Principe	00 1.612.359.8600
Senegal	Bezpłatny 800 103 073 (sygnał) 888.839.1909
Serbia	00 1.612.359.8600
Seszele	00 1.612.359.8600
Sierra Leone	Bezpłatny 1100 (sygnał) 888.839.1909
Singapur	Bezpłatny 800.130.1602
Słowacja	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Słowenia	Bezpłatny 0800.80419
Somalia	00 1.612.359.8600
Sri Lanka	00 1.612.359.8600
Sudan	00 1.612.359.8600
Surinam	Bezpłatny 156 (sygnał) 888.839.1909 (niektóre miejscowości); lub 00 1.612.359.8600
Swaziland	00 1.612.359.8600
Syria	Bezpłatny 0 801 (sygnał) 888.839.1909
Szwajcaria	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Szwecja	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Tadżykistan	8 (sygnał) 10 1.612.359.8600
Tajlandia	Bezpłatny 001.800.13.203.2853
Tajwan	Bezpłatny 0800666907
Tanzania	000 1.612.359.8600
Terytoria Palestyńskie	00 1.612.359.8600
Timor Wschodni	00 1.612.359.8600
Togo	00 1.612.359.8600
Tokelau	00 1.612.359.8600
Tonga	00 1.612.359.8600
Trynidad i Tobago	Bezpłatny 1.800.205.9433
Tunezja	00 1.612.359.8600
Turcja	Bezpłatny (90)212.414.2697
Turkmenia	8 (sygnał) 10 1.612.359.8600
Turks i Caicos	Bezpłatny 0.1.888.839.1909
Tuvalu	00 1.612.359.8600
Uganda	000 1.612.359.8600

Kraj	Numer telefonu
Ukraina	Bezpłatny 8 (sygnał) 100 11 (sygnał) 888.839.1909 (niektóre miejscowości); lub 8 (sygnał) 10 1.612.359.8600
Urugwaj	Bezpłatny 000.401.902.14
USA	Bezpłatny 1.888.356.0248
Uzbekistan	Bezpłatny 8 (sygnał) 641 7440010 (sygnał) 888.839.1909 (niektóre miejscowości); lub 8 (sygnał) 10 1.612.359.8600
Vanuatu	00 1.612.359.8600
Wallis i Futuna	19 1.612.359.8600
Węgry	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Wenezuela	Bezpłatny 0.800.100.9129
Wielka Brytania	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Wietnam	Bezpłatny 1 201 0288 (sygnał) 888.839.1909 (niektóre miejscowości); lub 00 1.612.359.8600
Włochy	Bezpłatny 00 800 8000 3300
Wybrzeże Kości Słoniowej	00 1.612.359.8600
Wyspa św. Heleny	00 1.612.359.8600
Wyspy Bahama	Bezpłatny 1.888.762.3775
Wyspy Cooka	Bezpłatny 09 111 (sygnał) 888.839.1909
Wyspy Faroe	00 1.612.359.8600
Wyspy Kajmana	Bezpłatny 1.800.988.7151
Wyspy Marshalla	011 1.612.359.8600
Wyspy Salomona	00 1.612.359.8600
Zambia	Bezpłatny 00 899 (sygnał) 888.839.1909
Zimbabwe	Bezpłatny 110 989 90 (sygnał) 888.839.1909; lub bezpłatny 00-899 (sygnał) 888-839-1909 (niektóre miejscowości); lub 00 1.612.359.8600
Zjednoczone Emiraty Arabskie	Bezpłatny 8000.441.6842